

INSTITUT DU MONDE ARABE

# RAPPORT D'ACTIVITÉ

# 2023

---



INSTITUT  
DU MONDE  
ARABE





# SOMMAIRE

**3**

**Édito | Création, savoir et liberté**

**5**

**2023, mois par mois**

Focus | 4 expositions pour le début de l'année **10** Focus | Ce que la Palestine apporte au monde **20** Focus | Parfums d'Orient **28**

**37**

**2023, service par service**

Département du musée et des expositions **38** Direction des actions culturelles **42** Actions éducatives et médiation **46** Centre de langue et de civilisation arabes **52** Bibliothèque **56** Librairie-boutique **60** Communication **62** Marketing & publics **66** Mécénat **69** Location des espaces & gestion des concessions **70** Bâtiment **72** Direction des systèmes d'informations **75**

**77**

**2023, en chiffres**

La fréquentation de l'IMA **78** Finances **79** Organisation humaine **81**





# CRÉATION, SAVOIR ET LIBERTÉ

L'année 2023 a été marquée par huit expositions phénomènes et autant d'univers à explorer ; près de 750 000 visiteurs, et plus de 100 000 participants aux seules « actions de médiation » – dont une multitude de groupes scolaires et leurs enseignants, venus suivre visites et ateliers, qui emplissent au quotidien l'IMA de leur réjouissante énergie.

L'IMA s'est aventuré sur les routes de l'encens avec « Parfums d'Orient » qui a su émerveiller les sens de plus de 75 000 visiteurs. L'Institut a également mis à l'honneur de talentueux et inspirants artistes palestiniens à travers son exposition phare « Ce que la Palestine apporte au monde ». Au regard de la triste actualité qui a touché la région, l'exposition, programmée à partir du 31 mai, a été prolongée jusqu'au 31 décembre afin de sensibiliser le public, notamment jeune, et l'aider à mieux en appréhender l'actualité. Il ne s'est pas passé une semaine depuis sans qu'une rencontre, un spectacle, un débat ne soit consacré à la Palestine et à Gaza, dans un climat d'écoute et de respect.

L'IMA, c'est aussi son splendide musée. Près de 155 000 curieux s'y sont pressés pour découvrir sa magnifique et unique collection permanente, ainsi que ses régulières escales musicales.

Au-delà, l'IMA a su mêler parfaitement patrimoine et scènes contemporaines.

Ce sont ainsi plus de 50 spectacles, dans des formats innovants mêlant musique, performances, vidéo, qui font converger des publics rajeunis ; près de 70 rencontres et débats, une trentaine de rencontres littéraires, très souvent programmées au sein de notre prestigieuse bibliothèque, bons nombres de nouveautés dont deux festivals (« Felfel », « L'IMA fait son festival »), un rendez-vous mensuel dédié à la poésie (« Les Samedis de la poésie »), une rencontre internationale annuelle réunissant les grands noms de l'enseignement de l'arabe (EDIMA), la création du Prix du design du monde arabe, le succès croissant de nos podcasts, et bien d'autres activités encore.

Une fois encore, en 2023, l'IMA a brillé de mille feux et s'est fait en cet instant lieu de création, de savoir et de liberté. C'est cet espace qu'il convient plus que jamais de soutenir et de préserver.

**Jack Lang,**

Président de l'Institut du monde arabe

Jack Lang, avec à son côté Élias Sanbar, lors du vernissage de « Ce que la Palestine apporte au monde », 30 mai 2023.

© Alice Sidoli / IMA





# 2023, MOIS PAR MOIS



# JANVIER

JEUDI 5 JANVIER

## À côté de Habibi

La 3<sup>e</sup> rencontre du cycle *Ila janeb habibi* (À côté de habibi) inaugure la programmation 2023 des Jeudis de l'IMA. Soit en tout six rencontres, conçues par le professeur de littérature arabe et traducteur Frédéric Lagrange, pour cerner ce que sont les performances dites « normales » et normées du genre, dans une perspective historique et contemporaine. Celles des 5 et 12 janvier et 16 février sont consacrées à « La drague, ou comment se rencontrer », « La revanche du déviant dans les pratiques artistiques » et à la présentation de *This Arab is Queer*, premier ouvrage à documenter la situation des LGBTQIA+ dans les pays arabes, par les intéressés eux-mêmes : activistes, artistes, romanciers, entrepreneurs.

\* À noter en ce début d'année l'enregistrement des deux derniers podcasts de la série « Live JINS » : « Adieu la honte d'être arabe, musulman et gay en milieu sportif » avec Ouissem Belgacem (13 janvier) et « Être une famille face à l'homophobie et au racisme » (3 février).

VENDREDI 13 JANVIER

## Soirée de clôture de l'Université du raï

Dans le cadre d'un partenariat avec Arte et Zed Production et de la production par Arte de la websérie *Raï is no dead*, l'IMA a invité en 2022 Hadj Sameer, personnage central de la série, à concevoir une « Université du raï » en cinq leçons. Elle se conclut par la pro-

jection en avant-première de la websérie ; l'occasion de revoir en images l'épopée de ce genre musical, et de rencontrer certains de ses acteurs les plus emblématiques – ceux qui sont présents lors de la projection ont droit aux ovations des spectateurs.

SAMEDI 14 JANVIER

## Le cinéma à l'heure d'Habibi

Reprise également de la programmation cinéma autour de l'exposition « Habibi » avec *Shams* de Pauline Beugnies et *Au-delà de l'ombre* de Nada Mezni Hafaiedh. Exceptionnelle par sa richesse et son ampleur, elle propose un choix de moyens et longs métrages, documentaires et de fiction, ainsi que deux nouvelles soirées « cour(t)s en liberté » (25 janvier puis 15 février), dont des pépites jamais montrées en France. Toutes ces œuvres évoquent le parcours d'homosexuels et de personnes transgenre dans le monde arabo-musulman et la difficulté d'y être soi.

LUNDI 23 JANVIER

## La Syrie au cœur

Cet événement coorganisé par l'IMA, le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères et Campus France entend rappeler l'engagement sans faille de la France auprès de la population syrienne. Cette soirée est particulièrement dédiée aux jeunes Syriens, dont ces centaines de jeunes gens et jeunes filles, pour beaucoup réfugiés au Liban, en Jordanie ou

Soirée de clôture de  
l'Université du raï, 13 janvier  
2023 © Alice Sidoli / IMA





IMA Comedy Club, Jaafar Guesmi, 9 février 2023  
© Alice Sidoli / IMA

# JANV. > FÉVRIER

en Turquie, ayant bénéficié des programmes de bourses françaises. Rencontres et débats sont suivis d'un concert, dont la première partie est assurée par l'une de ces boursières : la oudiste et chanteuse Waed Bouhassoun, accompagnée du flûtiste Moslem Rahal. Le duo Bedouin Burger clôt joyeusement la soirée.

VENDREDI 27 JANVIER

## La traduction, nouvel axe du Centre de langue de l'IMA

L'IMA accueille la restitution de « Livres des deux rives, un dialogue méditerranéen par le livre ». Un projet porté par l'association de traduction littéraire Atlas et financé par l'Institut français dont la concrétisation – soutien à la traduction d'ouvrages de l'arabe vers le français, catalogue de recommandations d'ouvrages à traduire, ateliers de traduction – font écho au nouveau projet de traduction de l'IMA initié par son Centre de langue : la traduction, de l'arabe vers le français, d'ouvrages de sciences humaines et sociales. Premiers titres traduits : *La Ville arabe et la modernité*, de l'historien libanais Khaled Ziadé, et *Distance et proximité : pour une anthropologie arabe*, de l'anthropologue marocain Abdellah Hammoudi.

MERCREDI 1<sup>ER</sup> ET JEUDI 2 FÉVRIER

## Les Nuits de Shéhérazade

L'IMA met l'accessibilité au cœur de sa programmation, et propose régulièrement

des visites en langue des signes françaises et des visites pour mal ou non-voyants. Avec *Les Nuits de Shéhérazade*, adaptation d'un conte des *Mille et Une Nuits*, c'est une troupe de comédiens aveugles et mal-voyants qui monte sur scène. Le spectacle est audiodécrit en direct pour les spectateurs non-voyants.

La première représentation est ouverte à tous et la seconde, réservée aux scolaires. L'occasion pour la troupe de jouer devant plus de 300 jeunes et de partager un moment d'échange et de sensibilisation sur le handicap visuel à l'issue du spectacle.

MERCREDI 8 - DIMANCHE 12 FÉVRIER

## IMA Comedy Club « Spécial amour »

4<sup>e</sup> édition du festival de l'humour de l'IMA, parrainé par l'acteur Patrick Timsit et placé sous le signe de l'amour. Il s'ouvre avec un gala queer spécial Habibi (dont le succès lui vaudra d'être reconduit l'année suivante), qui réunit, sous la houlette de Jérémy Lorca : Marine Baousson, Naëlle Dariya, Léa Lando, Lol-la Wesh et Yohann Lavéant. La manifestation comprend également un spectacle en dialecte tunisien avec Jaafar Guesmi, et un autre en dialecte marocain, avec Karim Duval.

Trois jeunes artistes émergents, au terme d'ateliers conduits par Tarik Seddak (ancien directeur artistique de Studio Bagel, Golden moustache et du Jamel Comedy Club) et l'humoriste David Azencot à Argenteuil, se voient offrir la possibilité de monter sur scène.



# FOCUS 4 EXPOSITIONS POUR LE DÉBUT DE L'ANNÉE

1<sup>er</sup> JANVIER-4 JUIN

2023 s'ouvre sur l'exploitation concomitante de quatre expositions inaugurées l'année précédente, dont deux remportent un tel succès qu'elles sont prolongées.

✦ **UN TRÉSOR EN OR : LE DINAR DANS TOUS SES ÉTATS, EXPOSITION AU MUSÉE**  
14/09/2022 - 26/03/2023 Une histoire de la civilisation islamique, de l'écriture et du pouvoir, racontée à travers l'exceptionnelle collection de Sheikh Mubarak Al-Sabah, venue du Koweït et composée de centaines de monnaies en or frappées dans le monde arabo-musulman entre les VIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècles.

✦ **HABIBI, LES RÉVOLUTIONS DE L'AMOUR**

27/09/2022 - 19/02/2023, prolongation jusqu'au 19/03/2023

12 Photographie, peinture, vidéo, performance, littérature, animation, mode et design... : autant d'œuvres intimistes ou exubérantes dont les créateurs délivrent un message d'amour, d'espoir, de résilience ou de lutte.

85 000  
visiteurs

✦ **SUR LES ROUTES DE SAMARCANDE, MERVEILLES DE SOIE ET D'OR**

23/11/2022 - 04/06/2023

Une exposition-événement dont le parcours emprunte la mythique route de la soie en dévoilant le fastueux patrimoine et les savoir-faire ancestraux d'un pays du cœur de l'Asie centrale, l'Ouzbékistan, à travers ses arts et son artisanat du XIX<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle. Soit plus de 350 pièces des musées du pays, présentées pour la première fois à l'étranger.

173 000  
visiteurs

✦ **BAYA, ICÔNE DE LA PEINTURE ALGÉRIENNE FEMMES EN LEUR JARDIN**

08/11/2022 - 05/03/2023, prolongation jusqu'au 26/03/2023

Première rétrospective parisienne de Baya (1931-1998), rendue possible grâce à la richesse des collections du musée de l'IMA, du fonds Claude Lemand, de prêts prestigieux de collections privées et publiques de France et de l'étranger et surtout de fonds inédits des Archives nationales d'outre-mer d'Aix-en-Provence.

60 000  
visiteurs



À gauche, Saïd Moussi, ambassadeur d'Algérie en France © Alice Sidoli / IMA



© Alice Sidoli / IMA



© Alice Sidoli / IMA



© Alice Sidoli / IMA



**Habibi Habibi ya nour el-ain .aah**  
**Habibi Habibi Habibi ya nour el-ain**  
**Habibi Habibi ya nour el-ain .aah**  
**Habibi Habibi ya nour el-ain .aah**



Arabofolies, karaoké géant  
spécial « Habibi », 10 mars  
2023 © Alice Sidoli / IMA

# MARS

À PARTIR DU JEUDI 9 MARS

## Les Lumières d'al-Andalus

Les jeudis de l'IMA consacrent un cycle thématique de quatre rencontres à la riche histoire d'al-Andalus, l'un des lieux où, à l'époque médiévale, la culture arabe s'est révélée dans son plus bel éclat, et au génie de ses productions intellectuelles et artistiques. L'historienne Emmanuelle Tixier du Mesnil et le philosophe Jean-Baptiste Brenet font résonner de concert leurs deux disciplines afin de démêler l'histoire du mythe, et de mettre en lumière la contribution d'al-Andalus à l'histoire universelle des savoirs.

VENDREDI 10 MARS

## Karaoké géant « Spécial Habibi »

L'IMA renoue avec le karaoké géant! Dans le sillage de l'exposition Habibi, le public est invité à chanter autour des icônes du dancefloor sur un répertoire célébrant l'amour et la liberté. De Dalida à Mika en passant par Cheb Abdou, Fairouz ou Lady Gaga, aux sons de la pop raï, du disco et des grandes voix du monde arabe, chacun redécouvre des chansons éternelles et est invité à monter sur scène. La soirée est présentée et magnifiquement animée par l'historienne Naïma Huber Yah.

VENDREDI 10 MARS

## Soirée de solidarité après le séisme en Turquie et en Syrie

Le 6 février 2023, un violent séisme dévaste le

sud-est de la Turquie et la Syrie voisine, faisant des dizaines de milliers de mort; les besoins d'aide humanitaire sont colossaux. À l'initiative de l'ONG Mehad, l'IMA organise une soirée de soutien aux victimes qui réunit autour de deux tables rondes soignants, secouristes de retour de Turquie et de Syrie, universitaires et journalistes et s'achève sur un moment musical.

DIMANCHE 12 MARS

## Événement mode algérienne à l'IMA

Sous le marrainage de Yasmina Chellali, doyenne des stylistes et créatrices de mode à Alger, l'IMA offre à son public, le temps d'une journée exceptionnelle, une ouverture sur la richesse et la créativité de la mode algérienne. Une rencontre avec les créateurs algériens Menouba Couture, Amor Guellil et Princesse Zazou est suivie d'un défilé Yasmina Couture. La projection en avant-première de *La Dernière Reine* de Damien Ounouri et Adila Bendimerad, l'un des rares grands films historiques algériens en costumes, clôt la soirée.

VENDREDI 17 MARS

## Lancement d'Araborama n°3 :

### Ce que la Palestine apporte au monde

Coorganisé avec Le Seuil, coéditeur de l'ouvrage avec l'IMA, un débat réunit plusieurs des contributeurs dont Christophe Ayad, Farah Barqawi et Marion Slitine. Que représente la Palestine aujourd'hui pour eux? Comment





Frontières en Résonance,  
dans le cadre du Printemps  
des Poètes 2023, 25 mars  
2023 © Alice Sidoli / IMA

# MARS > AVRIL

la définissent-ils ? Quelles symboliques renferme-t-elle, et comment transcende-t-elle les années et les frontières ? En février 2024, une rencontre « postface » sera organisée autour du même numéro, dans le dramatique contexte de la guerre de Gaza.

JEUDI 23 MARS

## Histoire de Samira

*Passeports pour la liberté. Histoire de Samira* est l'histoire d'une jeune femme d'origine algérienne arrivée en France en 1977, à l'âge de sept ans, et du chemin semé d'embûches qu'elle a dû emprunter pour, selon ses propres termes, se rapprocher peu à peu d'elle-même. Dans le cadre de la Semaine d'éducation et d'actions contre le racisme et l'antisémitisme, des classes de terminales viennent assister au spectacle, suivi d'un temps d'échange avec le metteur en scène et la comédienne.

SAMEDI 25 MARS

## Le Printemps des poètes résonne à l'IMA

Dans le cadre de la 25<sup>e</sup> édition du Printemps des Poètes, un récital de poésie, musique et chant, « Frontières en Résonance », met à l'honneur Abdallah Naaman (Liban), Amin Mohamed (Algérie), Nicole Barrière (France), Nizar Badran (Palestine) et Samar Saad (Syrie). Leurs poèmes sont déclamés en arabe par leurs auteurs, puis en français par la comédienne Delphine André. Un moment tout de poésie,

magnifié par le chant de Naziha Meftah et le qanoun de Hend Zouari.

À PARTIR DU VENDREDI 24 MARS

## Les cinq piliers de l'islam avec Abdenour Bidar

Pendant le mois de ramadan, l'IMA propose, en collaboration avec le philosophe et essayiste Abdenour Bidar, une exploration des cinq piliers de l'islam, à travers autant de rencontres qui se veulent une invitation à la réflexion, à la spiritualité et à la méditation. Chacune débute par une introduction par Abdenour Bidar et est suivie de lectures (hadiths, Sîra, Coran, poésies soufies) et de témoignages de personnalités de la société civile.

DIMANCHE 9 AVRIL

## L'Ouzbékistan sur grand écran

Projection de deux ciné-concerts conjuguant les patrimoines cinématographique et musical ouzbeks : les films muets *Lépreux* (1928) et *Son droit* (1931), avec un accompagnement musical par le multi-instrumentiste Abror Zufarov, professeur associé à l'Institut des arts Yunus Rajabi pour la musique nationale ouzbek, qui joue notamment du *tanbur*, luth à manche long répandu en Ouzbékistan.

JEUDI 13 AVRIL

## Femme, Vie, Liberté

Depuis le 8 mars 2023, journée internationale des droits des femmes, les 3 mots « Femme,



Vie, Liberté », symboles de la lutte du peuple iranien, s'affichent plusieurs fois par semaine sur la façade Sud de l'IMA. Le 13 avril, l'IMA réunit deux tables rondes : « Comprendre la révolution de 1979 » et « Femme, vie liberté : où va le mouvement de contestation en Iran ? » En deuxième partie, un programme de concerts, projections et lectures réunit notamment Anousha Nazari, Julie Gayet, Darya Dadvar, Ariana Vafadari, Sepideh Farsi, Yasaman Hasani, Claire Laffut, Haylen...

SAMEDI 15 ET DIMANCHE 16 AVRIL

### Masterclass avec une star ouzbèke de la broderie

L'exposition « Sur les routes de Samarcande » est l'occasion de rencontrer de grands maîtres ouzbeks de l'art et de l'artisanat, véritables stars dans leur pays. Ainsi de Madina Kasimbaeva, artiste-brodeuse originaire de Tachkent et âme du renouveau de l'art du *suzani*, qui fait à l'IMA l'honneur d'animer 4 master-class exceptionnelles. D'autres suivront, animées par Davlat Toshev, maître ouzbek de la miniature (22-23 avril), Nodir Rasulov, maître de la broderie aux fils d'or (27-28 mai) et par les céramistes Alisher et Shokhrukh Rakhmov (3-4 juin).

VENDREDI 21 AVRIL

### Un voyage dans la presse arabe

Source littéraire et historique précieuse, le récit de voyage de la fin du XIX<sup>e</sup> et du début du

XX<sup>e</sup> siècle est publié dans la presse ; il côtoie des annonces et publicités de compagnies maritimes et ferroviaires. Forts de ce constat, l'IMA, l'Université Paris 8, Le Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines et le Réseau Transfopress programment une Journée d'étude qui fait dialoguer les recherches menées sur la littérature de voyage arabe et l'histoire de la presse.

MERCREDI 26 AVRIL

### Shtar Academy 2 en avant-première

*Shtar Academy* est le premier album de rap enregistré dans une prison française, en 2014, à l'initiative de l'association Fu-Jo créée par Mouloud Mansouri, un producteur passionné de rap, lui-même ancien détenu. L'IMA invite à découvrir en avant-première l'album *Shtar Academy* Saison 2, au cours d'une soirée réunissant Mouloud Mansouri, Tony Danza, Ryan, Perkiz, Nono..., accompagnés de nombreux artistes présents sur l'album, notamment Hardos, So La Zone, N. I. C. et Uzi.

JEUDI 27 AVRIL

### Soirée-hommage à Bassma Kodmani

Décédée le 2 mars 2023, la politologue franco-syrienne Bassma Kodmani avait dédié l'essentiel de sa carrière à la démocratisation du monde arabe. Leila Shahid, Salam Kawakibi, Samar Yazbek, Michel Duclos et Nadim Houry unissent leurs voix pour lui rendre hommage.

Masterclass avec Madina Kasimbaeva, 15 avril 2023

© Alice Sidoli / IMA





Journées de l'histoire de l'IMA, conférence d'Erik Orsenna, 12 mai 2023  
© Alice Sidoli / IMA

MERCREDI 3 MAI

### Forum féministe méditerranéen

L'IMA accueille le 1<sup>er</sup> forum féministe méditerranéen, organisé par l'Initiative féministe EuroMed en partenariat avec la Délégation interministérielle à la Méditerranée. Réunissant une cinquantaine d'organisations euro-méditerranéennes de la société civile engagées pour la défense des droits des femmes et des filles, l'événement est clôturé par une conférence ouverte à tous sur « Les femmes actrices du changement en Méditerranée ».

VENDREDI 5 MAI

### Ciné-concert Aladin

L'histoire d'Aladin est proposée aux jeunes spectateurs de l'IMA sous un angle original : à travers les esquisses de Lotte Reiniger, pionnière du cinéma d'animation européen, et sur une musique du compositeur Karim Gherbi interprétée en direct par un orchestre de jeunes musiciens. Un spectacle qui marque l'aboutissement d'une rencontre entre Karim Gherbi et le « Dispositif musical de la Jonchère », un programme d'enseignement musical mis sur pied dans un quartier populaire d'Annecy-Seynod.

VENDREDI 12-DIMANCHE 14 MAI

### Journées de l'histoire de l'IMA

Cette 9<sup>e</sup> édition est consacrée aux « Paysages, climats et sociétés, de l'Antiquité à nos jours ». Parmi les temps forts, la confé-

rence d'Henry Laurens consacrée à la géographie arabe médiévale selon André Miquel, et celle d'Erik Orsenna, qui intervient en qualité de fondateur et président de l'ONG Initiatives pour l'avenir des grands fleuves et consacre sa communication à l'Euphrate, au Nil, au Tigre et au Jourdain. Le prix des Journées de l'histoire de l'IMA revient à Emmanuelle Tixier du Mesnil pour *Savoir et pouvoir en Al-Andalus au XI<sup>e</sup> siècle* (Seuil, 2022).

LUNDI 15 MAI

### Nuit du cinéma saoudien

C'est à l'IMA que revient le plaisir d'accueillir la 3<sup>e</sup> édition de la Nuit du Cinéma saoudien. À l'initiative de l'association d'amitié franco-saoudienne Génération 2030, trois courts-métrages sont à découvrir : *Me & Aydarous* de Sarah Balghonaim, en présence de l'actrice principale Ida Alkusay, *VHS Tape Replaced*, en présence de sa réalisatrice Maha Al-Saati et *Othman* de Khaled Zidan, en présence de l'acteur principal Ahmed Yaqoub.

SAMEDI 20 MAI

### L'IMA fête les abeilles

Depuis 2017, un rucher est installé dans le patio du 4<sup>e</sup> étage de l'Institut, qui propose un programme régulier de conférences sur les abeilles et l'apiculture et des visites des ruches aux beaux jours, le tout en collaboration avec l'École d'apiculture urbaine de Paris. L'IMA a donc tout naturellement participé à la



# FOCUS CE QUE LA PALESTINE APPORTE AU MONDE 31 MAI-31 DÉCEMBRE

98 000 visiteurs

En 2023, année de commémoration du 75<sup>e</sup> anniversaire de la Nakba, l'IMA choisit de donner à voir l'élan et l'irréductible vitalité de la création palestinienne. Colloques, ateliers, spectacles, projections... : six mois durant, c'est tout l'IMA qui se met à l'heure palestinienne. Initialement programmé jusqu'au 1<sup>er</sup> octobre, l'événement, dans le tragique contexte de la guerre Israël-Gaza, est prolongé de trois mois.

## LES PALESTINIENS ET PALESTINIENNES EN LEURS MUSÉES

Croisement de trois collections muséales : la collection solidaire du futur Musée national d'art moderne et contemporain de la Palestine, abritée par l'IMA depuis 2016 ; des œuvres d'artistes palestiniens et du monde arabe issues du fonds du musée de l'IMA témoignant du sort fait à ce peuple depuis la Nakba ; le projet Sahab (« nuage ») porté par le collectif Hawaf, qui ambitionne un musée à Gaza à l'aide de technologies en réalité virtuelle et la création d'art digital autour du patrimoine palestinien.

## IMAGES DE PALESTINE : UNE TERRE SAINTE ? UNE TERRE HABITÉE !

La mise en dialogue de deux registres d'images photographiques, montrant la quête des Palestiniens vers la réappropriation, par l'image, de leur propre récit : un regard orientaliste du XIX<sup>e</sup> siècle, *versus* le regard de 14 photographes palestiniens livrant des images « habitées » de leur terre aujourd'hui.

## LES VALISES DE JEAN GENET

Les précieuses archives contenues dans les deux valises de manuscrits remises par Jean Genet à son avocat Roland Dumas quinze jours avant sa mort, en avril 1986, donnant à lire les étapes de la rencontre de l'écrivain avec le peuple palestinien, devenu l'objet central de son livre testamentaire *Un captif amoureux*. Coproduite avec l'institut Mémoires de l'édition contemporaine, l'exposition est accompagnée d'un catalogue : *Albert Dichy, Les Valises de Jean Genet*, IMEC, 213 pages, 30 €.



Mohamed Abusal, *Un métro à Gaza* © M. Abusal

CE QUE LA PALESTINE APPORTE AU MONDE  
PROLONGÉ  
JUSQU'AU 31.12.2023  
31 mai –  
1<sup>er</sup> octobre  
2023

Un événement d'exception à l'Institut du monde arabe

→ 6 mois d'expositions, de concerts, de films et de rencontres et débats



Leahy, 2020-2022 © Mervin Leahy / Getty Images / Contrasto / Ansa / Ansa / Ansa



Journée mondiale des abeilles. Au programme, la projection de documentaires et diaporamas entrecoupés d'échanges avec quatre apiculteurs. La manifestation réunit 250 spectateurs.

JEUDI 8 JUIN - DIMANCHE 11 JUIN

### La Palestine en temps forts

Nouveauté 2023, la direction des Actions culturelles lance autour des expositions un programme de «temps forts», mini-festivals englobant cinéma, rencontres et débats/éditions, spectacles et rencontres littéraires. «Ce que la Palestine apporte au monde» fait ainsi l'objet de quatre temps forts de 4 jours chacun. Au programme du premier : une table ronde «Patrimoine et archéologie en Palestine», *Terra incognita 4*, concert de la oudiste et chanteuse Kamilya Jubran, une rencontre littéraire sur «Ce que la Palestine apporte à la littérature» ou encore le spectacle *Taha, le monde ne voulait pas de moi*.

DIMANCHE 11 JUIN

### Hommage à Kateb Yacine

Sous-titrée «Hier, aujourd'hui, demain. L'amour, la révolution, l'écriture», une rencontre-débat avec Djalila Dechache, Albert Dichy et Waciny Laredj qui entend rendre sa juste place à l'œuvre d'une grande figure des lettres algériennes, qui fut tour à tour romancier, poète, dramaturge, journaliste, essayiste et metteur en scène, et révéler la profondeur de sa pensée et de ses réalisations. La séance

est modérée par Nadya Bey et ponctuée de lectures par Aline César.

DIMANCHE 18 JUIN

### Redécouvrir le mouachah

Dans le cadre de la fête de la musique, une journée d'étude ouverte à tous est consacrée au «Mouachah, splendeurs de l'héritage poético-musical andalou», à la redécouverte d'un art que les Andalous emportèrent avec eux sur la rive Sud de la Méditerranée au lendemain de la Reconquista – et qui y trouva un nouvel élan, incarné pour n'en citer qu'un dans le chaabi algérien. Le moment poétique et musical de l'après-midi, interprété par l'Association des ambassadeurs de la Musique andalouse marocaine en France (AA-MAMAF), sous la direction de Mohamed Said Aatek, fait salle plus que comble.

MERCREDI 21 JUIN

### L'IMA fête la musique avec Omizs

Pour sa Fête de la musique 2023, l'Institut du monde arabe s'associe à Omizs : le jeune chanteur, rappeur, photographe, réalisateur... compose une line-up électro inédite, aux inspirations musicales à la croisée de l'Orient et de l'Occident, avec notamment Saliah, Aron, Di-Meh, Small X, Tawsen, Kabylie Minogue... Magnifique succès pour cette soirée, qui réunit plus de 10 000 spectateurs – l'Institut s'honore de compter parmi eux la ministre de la Culture Rima Abdul Malak.

Fête de la musique avec  
Omizs, 21 juin 2023  
© Ali Meziane



# JUILLET > AOÛT

JEUDI 6 - DIMANCHE 9 JUILLET

## Ce que la Palestine apporte au monde #2

Consacré à la thématique: «Vivre en Palestine», ce 2<sup>e</sup> temps fort s'ouvre sur «La douleur palestinienne», une rencontre explorant les conséquences des multiples traumatismes endurés par le peuple palestinien, suivie le lendemain d'une 2<sup>e</sup> rencontre consacrée à «L'expérience carcérale palestinienne».

✦ Au programme, trois séances de cinéma: *200 Mètres* de Ameen Nayfeh – les 200 m sont ceux qui séparent un homme de sa femme et de ses enfants, de part et d'autre du mur israélien – *Amerrika* de Cherien Dabis Mouna et *La Porte du soleil* de Yousry Nasrallah.

SAMEDI 8 JUILLET

## Faire résonner la voix des poètes

Dans le cadre des Rencontres littéraires de l'IMA (et du 2<sup>e</sup> temps fort «Palestine»), rendez-vous avec la grande figure des lettres marocaines et du combat politique Abdellatif Laâbi pour son *Anthologie de la poésie palestinienne d'aujourd'hui* (Points), qui réunit les plumes les plus prometteuses de la nouvelle poésie palestinienne et redonne une voix à des poètes aujourd'hui inaudibles.

S'y révèle un champ poétique entièrement renouvelé, espace sans limites où tout est encore possible : écrire, aimer, rêver, voyager loin, penser librement.

MERCREDI 12 - VENDREDI 14 JUILLET

## Felfel, le Maghreb de France à l'honneur

L'Institut du monde arabe et la Fondation Cartier pour l'art contemporain s'associent à Naïma Huber-Yahi pour présenter Felfel, un festival qui célèbre trois jours durant l'effervescence des scènes franco-maghrébines. Avec Samira El Ayachi, Adila Bennedjaï-Zou, Kaoutar Harchi, Lina Soualem, Souad Massi, Nawel Ben Kraïem, Samira Brahmia, Zebda..., un programme qui s'ouvre sur le parvis de l'IMA avec un apéro-pique-nique en musique (Fanfarai) et flashmob (Kif-Kif Bledi), et se conclut le 14 juillet par un grand bal, toujours sur le parvis.

✦ Deux projections-débat au programme: *Les Marcheurs, chronique des années beurs* de Samia Chala, Thierry Leclère et Naïma Yahia (2013); et *Bons Baisers du bled* de Linda Bendali (2021).

1<sup>ER</sup> - 31 AOÛT

## Suivez le guide!

Des visites guidées des expositions sont programmées pendant l'été, notamment pour «Ce que la Palestine apporte au monde».

L'IMA propose aussi des ateliers en famille («Construis ton musée!») et la visite-promenade «Le Paris arabe historique», sans oublier sa participation à «L'été culturel et apprenant» porté par les ministères de la Culture et de l'Éducation nationale.

27

Festival Felfel, bal  
rock n' raï du 14 juillet  
© Alice Sidoli / IMA



# SEPTEMBRE

LUNDI 4 SEPTEMBRE

## Remise du premier Prix du design de l'Institut du monde arabe

Créé cette année par l'IMA avec l'objectif de mettre en lumière des designers émergents et confirmés du monde arabe, le prix du design de l'IMA, première manifestation du genre en Europe, a reçu un accueil extrêmement favorable dans le monde du design international et sera amplifiée en 2024. Lauréats 2023: l'architecte émirati Abdalla Almulla pour *Afternoon at the Souk* (catégorie «Talent émergent»), la marque égyptienne de mobilier haut de gamme et maison de design Don Tanani pour *The Rebirth of Egyptian Design* («Talent entrepreneurial»), le studio d'architecture franco-marocain KO («Grand prix») et la designer libanaise Nada Debs («Grand prix d'honneur»).

VENDREDI 8 SEPTEMBRE

## Gilles Kepel, prophète en son pays

Les Rencontres littéraires inaugurent leur rentrée avec une rencontre de choix: Gilles Kepel, venu présenter *Prophète en son pays*. Un récit de formation, qui couvre les quatre décennies pendant lesquelles le politologue a parcouru le monde arabe et musulman, de l'Égypte au Maghreb en passant par le Levant et le Golfe, ainsi que les «banlieues de l'islam» de l'Hexagone et de l'Europe, et qui n'est pas sans évoquer les idéologies dominantes auxquelles ses analyses se sont régulièrement heurtées.

SAMEDI 9 SEPTEMBRE

## Rencontre avec le collectif Hawaf

Moment d'échange avec le collectif Hawaf autour de l'œuvre collective *L'Avenir du Nuage* réalisée à Gaza à la galerie Eltiqa au printemps 2023 et présentée à l'IMA dans le cadre de «Ce que la Palestine apporte au monde». Cette séance spéciale d'«Une Œuvre, un artiste» se déroule en deux lieux: l'IMA organise une vidéoconférence avec les artistes de Gaza et accueille en présentiel la co-commissaire Marion Slitine et Mohamed Bourouissa, membre du collectif Hawaf.

VENDREDI 22 SEPTEMBRE

## La Palestine sur scène...

C'est à une soirée exceptionnelle en deux temps qu'est convié le public de l'IMA: une performance poétique de Raïda Adon, *Me and my soul*, suivie de la représentation d'une pièce de théâtre adaptée de l'œuvre d'Aristophane *Une assemblée de femmes*, créée par les acteurs du Théâtre national palestinien-Al Hakawati en collaboration avec trois artistes français. En préambule, a été projeté la veille *A Palestinian Women Assembly* de Laurent Rojol et Roxane Borgna, portrait de femmes palestiniennes.

2<sup>e</sup> QUINZAINE DE SEPTEMBRE

## ... et dans tout l'IMA

À noter, en cette 2<sup>e</sup> quinzaine de septembre, la reprise de la très riche programmation proposée par l'IMA dans le cadre de



# FOCUS PARFUMS D'ORIENT

26 SEPTEMBRE 2023 - MARS 2024

166 000  
visiteurs

Au fil d'un parcours sur plus de 1000 m<sup>2</sup> mêlant œuvres anciennes et contemporaines, jalonné de surprenants dispositifs odorants et de senteurs spécialement créées par le parfumeur-créateur Christopher Sheldrake, une exposition-événement et une invitation à voir – et à sentir – combien, du Haut-Atlas aux rives de l'océan Indien, les parfums constituent depuis toujours une dimension essentielle de la culture arabe.

Manuscrits, miniatures, textiles, peintures, photographies, installations, vidéos... près de 200 œuvres issues de prestigieuses collections publiques et privées, nationales et internationales, ainsi que les matières premières aux sources des parfums, racontent l'importance des fragrances, onguents, huiles, baumes, eaux ou fumigations dans les pratiques culturelles, sociales et intimes du monde arabe depuis l'antiquité à nos jours.

## AUTOUR DE L'EXPOSITION

Cinéma, ateliers, conférences, visites... : l'exposition est l'occasion d'explorer la thématique du parfum sous ses aspects les plus variés, au fil d'une programmation originale et pleine de surprises.

L'occasion de rencontrer des professionnels du parfum lors d'une journée dédiée ; d'assister à des lectures contées par Fazia Kerrad («La Roseraie de Leila et autres

contes parfumés») ou Halima Hamdane («La ronde des parfums»); à une conférence sur «Les odeurs qui guérissent», par la chercheuse en neurosciences Jane Plailly et l'expert en aromathérapie Jean-Charles Sommerard, et à la master-class «Le cuir comme matière première»; de se laisser entraîner dans le grisant univers de la création de parfums avec le film de Frédéric Le Clair *Tous les parfums de l'Arabie* de Frédéric; de partir en famille à la découverte des matières premières des parfums d'Orient ou de créer son propre brûle-parfum.

Ou encore d'explorer la connivence entre goût et odorat lors d'un atelier culinaire pour adultes emmené par Chloé Saada.

Un catalogue est publié pour l'occasion (éd. SKIRA, 224 pages, 32€), ainsi qu'un livret jeunes : *Parfums d'Orient. Carnet de voyage d'un parfumeur* (32 pages, 6 €)

L'Institut du monde arabe  
présente l'exposition

# Parfums d'Orient

عطور الشرق

du 26 septembre 2023  
au 11 février 2024

INSTITUT  
DU MONDE  
ARABE







# SEPTEMBRE

«Ce que la Palestine apporte au monde», dont des Rencontres et débats («Nouvelles formes de lutte et de mobilisation en Palestine», «Les mots de la guerre et de la paix», «Heurs et malheurs de l'internationalisation de la cause palestinienne»), du cinéma (séance consacrée aux «Films palestiniens, archives en exil», *The Key/Polygraph/Naji al-Ali, an Artist with Vision*), et des présentations d'ouvrage, rencontres littéraires, spectacles...

VENDREDI 22 - SAMEDI 23 SEPTEMBRE

## L'accès à l'eau, pour tous

Un village humanitaire surgit sur le parvis de l'IMA: il est mis en place le Secours islamique France (SIF) à l'occasion de la Semaine européenne du développement durable. Cet événement de sensibilisation ouvert à tous est consacré au thème de l'accès à l'eau, à l'assainissement et à l'hygiène.

Pensés sous une forme ludique pour petits et grands, des ateliers et des animations interactives se déroulent tout au long de l'événement. L'occasion de rappeler qu'aujourd'hui encore, plus d'une personne sur quatre dans le monde reste privée d'eau potable.

SAMEDI 30 SEPTEMBRE

## Lancement des Samedis de la Poésie

Avec le concours de Farouk Mardam-Bey, directeur des éditions Sindbad, la

bibliothèque de l'IMA programme un nouveau rendez-vous mensuel consacré à la (re)découverte de la poésie arabe. Sous le titre «La Palestine au cœur», le rendez-vous inaugural mêle les voix de Fadwa Touqan (1917-2003), Rashid Hussein (1936-1980), Mahmoud Darwish (1941-2008), Muhammad al-Qaysi (1944-2003), Walid Khaznadar (1950), Zuhayr Abu Shayeb (1958)..., lus en arabe par Darina al-Joundi et en français par Clémence Azincourt, avec un accompagnement au oud par Mohanad Al-Jaramani.

Cette heure enchantée rencontre un remarquable succès, rappelant s'il en était besoin la la passion jamais démentie des Arabes pour la poésie.

SAMEDI 30 SEPTEMBRE

## Honneur à Méziane Azaïche

Méziane Azaïche est le créateur charismatique du Cabaret Sauvage, devenu l'un des lieux de spectacles les plus incontournables de France.

L'Institut du monde arabe rend hommage à cet acteur majeur des cultures du monde à travers une soirée exceptionnelle en deux temps : la projection du documentaire *L'Olivier sauvage* de Kamel Azouz (2022), qui raconte son histoire, suivie d'un concert par le groupe AmZik et ses trois musiciens Didine Kati, Nonor et Karim Belkadi avec lesquels Méziane Azaïche partage une passion commune pour la musique kabyle.

Exposition « Les valises de Jean Genet », mezzanine du musée de l'IMA © Alice Sidoli / IMA





Conférence inaugurale de la première École d'automne par Mahmoud Al-Batal, 23 octobre 2023 © Alice Sidoli / IMA

## OCT. > NOVEMBRE

MERCREDI 11 OCTOBRE

### Colloque international Maroc-Europe : immersion dans une relation singulière

Au programme de ce colloque coorganisé par MGH Partners et l'IMA, 6 tables rondes de haut niveau réunissant historiens, diplomates, décideurs politiques, chefs d'entreprises, intellectuels issu(e)s des deux rives de la Méditerranée, venus appréhender les relations denses et complexes entre le Maroc et l'Europe.

Parmi les intervenants : l'ancien ministre des Affaires étrangères Hubert Védrine, l'ancienne ministre de l'Éducation nationale Najat Vallaud-Belkacem, ou encore l'anthropologue et écrivaine Yasmine Chami.

JEUDI 19 OCTOBRE

### Nach fait *Peau neuve*

Écrit et composé lors d'un voyage initiatique, le 3<sup>e</sup> album de Nach (Anna Chedid), *Peau neuve*, est né sous le signe de la renaissance et de l'émancipation. Nach fête sa sortie à l'IMA en donnant à entendre, en avant-première, quelques titres de ce nouvel album, seule sur scène avec son piano et ses machines...

LUNDI 23 - VENDREDI 27 OCTOBRE

### La langue arabe à l'honneur à l'IMA

« L'IMA est parvenu à nous réunir, nous acteurs de la langue arabe qui vivons chacun sur son île isolée » (Hanada Taha Thomure, université Zayed, membre du comité scientifique de l'ALC Abu Dhabi) : programmée par le Centre

de langue de l'IMA, la première édition de l'École d'automne pour la didactique de la langue arabe (EDIMA), consacrée à « Enseigner l'arabe aujourd'hui », est un succès. Cinq jours durant, de grands noms de la didactique et de l'enseignement de l'arabe dispensent en langue arabe conférences et ateliers aux acteurs, ou futurs acteurs, de l'enseignement de l'arabe aux non-natifs. Rendez-vous est pris pour une nouvelle édition l'année prochaine.

SAMEDI 4 NOVEMBRE

### Syrie, dix ans de résistance

Lancée en 2013, la plateforme numérique trilingue (arabe, français, anglais) « Mémoire créative de la révolution syrienne » (<https://creativememory.org>) est devenue une ressource de référence. À l'occasion des dix ans de la plateforme, l'IMA organise, avec le soutien de CCFD-Terre Solidaire et en partenariat avec le Césor, deux tables rondes pour revenir sur cette expérience citoyenne dans le contexte d'une Syrie éclatée.

MERCREDI 15 NOVEMBRE

### Le musée passe à l'électro

8<sup>e</sup> des 9 Escales musicales de l'année, la séance du 15 novembre, avec Qaïs Saadi, Hacem Djeghbal, et Thomas Oštrowiecki, fait entendre une matière sonore bouillonnante entre oud électrifié, percussions, basse, clavier, nay et voix.



# DÉCEMBRE

MERCREDI 6 - DIMANCHE 10 DÉCEMBRE

## L'IMA fait son festival !

Au fil de la 1<sup>re</sup> édition de ce nouveau rendez-vous annuel, qui se veut une plateforme de créations empreintes de l'ample héritage des cultures du monde arabe : Dominique Dalcan et la rencontre des voix de femmes du monde arabe avec ses propres sonorités électroniques ; Khalil Epi et ses réinterprétations alternatives de musiques traditionnelles de Tunisie ; la troupe Kif-Kif Bledi et ses (re)visites de la culture amazigh ; ou encore les chorégraphies de Selim Ben Safia, nourries des expériences intimes avec la Tunisie de son enfance, et la première création de danse d'Ahmed Ben Abid, qui questionne sa place dans la société tunisienne.

MERCREDI 13 - DIMANCHE 17 DÉCEMBRE

## Des contes parfumés pour fêter la langue arabe

Pour son édition 2023, la Semaine de la langue arabe se met à l'unisson des «Parfums d'Orient» avec un programme de contes parfumés qui fait la place belle à la littérature classique, et aux *Contes des Mille et Une Nuits* bien sûr ; mais aussi à la nouvelle, genre en plein essor dans le monde arabe, avec une table ronde réunissant trois traducteurs de nouvelles inédites (qui sont mises en lignes sur le site de l'IMA) et des spécialistes de la littérature arabe.

VENDREDI 15 DÉCEMBRE

## Clichy-sous-Bois, partenaire de l'IMA

Un partenariat inauguré avec des stages de cours d'arabe et la formation des animateurs de centres de loisirs autour de la mallette Arabesque. La signature de la convention à l'IMA, en présence du maire Olivier Klein et du président Jack Lang, est célébrée en présence de nombreuses familles clichysoises.

SAMEDI 16 DÉCEMBRE

## Des poèmes pour Gaza

Rarement le niveau 1 de la bibliothèque aura connu une telle affluence – 326 spectateurs – jointe à une telle ferveur et à une aussi remarquable qualité d'écoute. En arabe et en français, lues respectivement par Darina al-Joundi et Farida Rahouadj, se sont fait entendre les voix de neuf poétesses qui vivent à Gaza, presque toutes très jeunes, dont les poèmes frappent par leur fraîcheur, leur audace et leur ingéniosité. La séance fait l'objet d'une captation vidéo diffusée via Facebook, qui récolte 15 000 vues en 24h.

JEUDI 21 DÉCEMBRE

## 1<sup>er</sup> Prix de la littérature arabe des lycéens

Décerné par un collège de lycéens de l'Académie de Versailles, et choisi parmi les ouvrages de la sélection du Prix de la littérature arabe 2023, ce premier prix revient à Abdelkrim Saifi pour son roman *Si j'avais un franc*.

L'IMA fait son festival :  
Selim Ben Safia, *El Botiniere*,  
8 décembre 2023 © Alice  
Sidoli / IMA





**2023,  
SERVICE PAR  
SERVICE**



# DÉPARTEMENT DU MUSÉE & DES EXPOSITIONS

Une année riche et dense, avec pas moins de huit expositions dont trois ont formé l'armature de la saison « Ce que la Palestine apporte au monde » pendant tout le second semestre 2023.

S'y sont ajoutées la production de grandes expositions en itinérance à Amsterdam, Marseille, Rabat, Tanger et Villeurbanne, les multiples activités du musée, celles de la photothèque – qui a rejoint le département cette année –, sans oublier la poursuite de la mise en œuvre du chantier vers le Nouveau musée de l'IMA.

Budget serré, délais courts, diversité des univers à chaque nouvelle exposition... : autant de défis que les équipes ont relevés avec une énergie et un engagement qui a porté ses fruits : au résultat, une fréquentation remarquable, tant du musée que des expositions, dont plusieurs ont été prolongées au vu de leur succès.

40



Dans le musée de l'IMA © Alice Sidoli/IMA

## LES EXPOSITIONS

✿ **UN TRÉSOR EN OR : LE DINAR DANS TOUS SES ÉTATS** 14 septembre 2022 - 26 mars 2023

Mezzanine Niveau +5, Musée. Commissariat : Éric Delpont. Scénographie : Jean-Paul Boulanger

✿ **HABIBI, LES RÉVOLUTIONS DE L'AMOUR**

27 septembre 2022 - 19 mars 2023

Salles d'exposition (niveau -1/-2) | Commissariat : Élodie Bouffard, Khaled Abdel-Hadi et Nada Majdoub | Scénographie : Studio GGSV  
Catalogue IMA/SNOECK, 176 p., 24€  
Fréquentation : 84 501 visiteurs

✿ **SUR LES ROUTES DE SAMARCANDE, MERVEILLES DE SOIE ET D'OR**

23 novembre 2022 - 4 juin 2023

Salles d'exposition (niveau +1/+2)  
Commissariat général : Yaffa Assouline  
Commissariat : Élodie Bouffard, Philippe Castro et Iman Moïnzadeh | Scénographie : BGC studio  
| Hors-série en coédition IMA/Beaux-Arts, 88 p., 14€  
Fréquentation : 172 690 visiteurs

✿ **BAYA. ICÔNE DE LA PEINTURE ALGÉRIENNE. FEMMES EN LEUR JARDIN**

8 novembre 2022 - 26 mars 2023

Espace des Donateurs (niveau -1)  
Commissariat : Anissa Bouayed, Djamila Chakour et Claude Lemand | Scénographie : Djamila Chakour et Maya Nassif | Catalogue : *Baya, femmes en leur jardin, Images plurielles*, coédition IMA/Musées de Marseille / Barzach / Editions Cléa, 24 x 30 cm, 284 pages, 38€ | Fréquentation : 60 648 visiteurs

## CE QUE LA PALESTINE APPORTE AU MONDE

31 mai - 31 décembre 2023

Commissariat général : Elias Sanbar, associé avec Marion Slitine, Commissariat pour l'IMA : Éric Delpont, assisté de Marie Chominot, Commissariat pour « Les Valises de Jean Genet » : Albert Dichy | Scénographie : Maya Nassif  
Fréquentation : 92 814 visiteurs

Prévue initialement jusqu'au 19 novembre, cette saison palestinienne a rencontré un

fort écho public en raison du contexte international à partir du 7 octobre. Elle a été prolongée, jusqu'au 31 décembre 2023, grâce au soutien du ministère de l'Europe et des Affaires étrangères. Elle se déclinait en trois volets complémentaires d'expositions :

✿ **LES PALESTINIENS ET PALESTINIENNES EN LEURS MUSÉES**

Salles d'expositions (niveaux -1/-2)

✿ **IMAGES DE PALESTINE : UNE TERRE SAINTE ? UNE TERRE HABITÉE !**

Espace des Donateurs (niveau -2)

✿ **LES VALISES DE JEAN GENET**

Mezzanine du musée (niveau 5)

## PARFUMS D'ORIENT

26 septembre 2023 - 17 mars 2024

Salles d'exposition (niveaux +1/+2)  
Commissariat : Agnès Carayon et Hanna Boghanim  
Création olfactive : Christopher Sheldrake en association avec Givaudan | Scénographie : Scenografia, avec les dispositifs olfactifs de Studio Magique | Catalogue : *Parfums d'Orient*, IMA/SKIRA, 224 pages, 32€ | Hors-Série : *Parfums d'Orient*, IMA/Beaux-Arts, 68 pages, 13€  
Fréquentation : 165 545 visiteurs

## SOUTIEN À L'IMA-TOURCOING

Dans le cadre de la convention liant les deux institutions, un chargé de mission de l'IMA a assuré la direction scientifique de l'IMA-Tourcoing de novembre 2022 à septembre 2023 et a accompagné, en tant que commissaire ou conseiller, plusieurs expositions, dont « Tarz. Broder au Maroc hier et aujourd'hui » (11 mars-16 juillet 2023) et « Etienne Nasreddine Dinet et l'Algérie. Un amour incandescent » (16 septembre 2023-14 janvier 2024).

41



# FOCUS L'ITINÉRANCE DES EXPOSITIONS EN 2023

**Plusieurs importantes productions de l'IMA ont rayonné en 2023, preuve de leur qualité et de leur attractivité.**

## MODERNITÉS ARABES, COLLECTION DU MUSÉE DE L'INSTITUT DU MONDE ARABE

Rabat, Musée Mohammed VI d'art moderne et contemporain : 1<sup>er</sup> mars - 28 août 2023

Tanger, musée de la Kasbah – Espace d'Art

Contemporain : 13 novembre 2023 - 19 mai 2024

Issu des collections de l'IMA, un riche panorama des avant-gardes des modernités plurielles des pays du monde arabe de 1945 à nos jours, présenté pour la première fois par une autre institution.

Commissariat général : Nathalie Bondil et Abdelaziz El Idriss, commissariat : Éric Delpont, Djamila Chakour, Salima El Aissaoui | Scénographie : Isabelle Timsit  
Coproducteur IMA / Fondation nationale des Musées du Maroc, avec le soutien de l'Institut français du Maroc. Catalogue FNM / IMA

## BAYA. UNE HÉROÏNE ALGÉRIENNE DE L'ART MODERNE

Marseille, Centre de la Vieille Charité, Musées de la Ville de Marseille: 13 mai - 24 septembre 2023, prolongation jusqu'au 26 novembre 2023

L'Institut du monde arabe s'est associé avec les Musées de la Ville de Marseille pour y présenter, après l'IMA, l'exposition consacrée à Baya, dans une version augmentée

d'œuvres et documents. Remportant un succès remarquable et prolongé de deux mois, elle a totalisé plus de 140 000 visiteurs.  
Commissariat : Anissa Bouayed, Claude Lemand et Nicolas Misery

## DIVAS. INSPIRATION AND IMMERSION IN ARAB MUSIC AND CINEMA

Amsterdam, Wereldmuseum : 8 mars 2023 - 3 mars 2024

Avec « Divas. D'Oum Kalthoum à Dalida », l'Institut du monde arabe rendait en 2021 un hommage unique aux plus grandes artistes femmes de la musique et du cinéma arabes du XX<sup>e</sup> siècle. La belle histoire a continué avec son redéploiement, dans sa version intégrale, au Wereld Museum d'Amsterdam.

Commissariat : Hanna Boghanim et Elodie Bouffard | Scénographie : Atelier Pascal Payeur

## SON ŒIL DANS MA MAIN. ALGÉRIE 1961-2019. RAYMOND DEPARDON / KAMEL DAOUD

Villeurbanne, Pôle PIXEL : 15 octobre 2022 -

31 mars, prolongation jusqu'au 26 septembre 2023

Inaugurée à l'IMA pour le 60<sup>e</sup> anniversaire de l'indépendance de l'Algérie, l'exposition offrait un témoignage unique sur l'Algérie en 1961 puis en 2019, à travers le regard du cinéaste et photographe Raymond Depardon et du journaliste et écrivain Kamel Daoud.

Commissariat : Raymond Depardon et Kamel Daoud

## LE MUSÉE ET LES COLLECTIONS

La fréquentation totale du musée s'élève pour 2023 à 153 515 visiteurs. Un résultat rattrapant les niveaux d'avant la pandémie en 2019 et tout proche du record de 2014 (156 230 visiteurs), avec notamment un nombre de visites scolaires remarquable. L'IMA devient par ailleurs membre à part entière d'ICOM-France, le réseau français des professionnels des musées.

## PRÊTS, RESTAURATIONS, ACQUISITIONS

En 2023, pas moins de 204 œuvres de la collection du musée ont été prêtées en France et à l'étranger, dont plus de 150 au Maroc, dans le cadre de l'exposition « Modernités arabes » (15 février - 28 août 2023 à Rabat puis 4 octobre 2023 - 19 mai 2024 à Tanger).

Plusieurs œuvres ont été restaurées, dont *Dhikr*, le *leporello* d'Etel Adnan (1978), prêté pour l'exposition itinérante en Arabie Saoudite « Scripts and Calligraphy »; et plusieurs œuvres, acquises dans le cadre des expositions « Parfums d'Orient » (œuvres de Dima Srouji, Vladimir Antaki, Eman Al Abdullah et Mirna Bamieh), et « Habibi » (installations d'Omar Mismar et Jeanne & Moreau).

## LA PHOTOTHÈQUE DE L'IMA REJOINT LE MUSÉE

Concrétisée en mai 2023, cette réorganisation interne a pour but d'harmoniser l'inventaire du riche fonds – 85 041 photos – du musée, qui comprend, outre des images à caractère documentaire sur le monde arabe contemporain, 4600 photographies anciennes datant de la fin du XIX<sup>e</sup> au milieu du XX<sup>e</sup> siècle. La photothèque continue parallèlement à assumer les acquisitions et traitement, l'archivage et le service iconographique.

## VERS LE « NOUVEAU MUSÉE DE L'IMA »

Depuis 2023, la mise en œuvre du chantier vers le Nouveau Musée de l'IMA est soutenue par une équipe du musée dédiée, renforcée par une chargée de mission musée et mécénat et une chargée des collections. Principales étapes franchies cette année :

✦ 9 janvier, signature d'un avenant au contrat notarié Claude et France Lemand-IMA du 24 octobre 2018 par les donateurs et le président, encadrant leur action et rendant irrévocable leur donation.

✦ 2 février, conférence de presse annonçant le projet du Nouveau Musée de l'IMA, très bien reçue par la presse nationale et internationale. À cette occasion est publié « Un voyage d'arts et de civilisations. Document d'intention ».

✦ Mars 2023, versement de la 2<sup>e</sup> tranche de la subvention du ministère de la Culture pour le « chantier des collections ».

✦ 29 mai, lancement d'un marché public pour les missions de programmation et d'assistance à maîtrise d'ouvrage.

✦ 25 août, l'agence AP'Culture est choisie haut la main comme mandataire en charge de la coordination générale, le groupement comprenant en outre Setec Organisation, ASK et Eco+construire.

✦ Automne 2023, rencontres interservices avec les programmistes et premières évaluations techniques et logistiques préalables au lancement des travaux. En parallèle, sélection des œuvres et conception du nouveau parcours, et mise en œuvre de la fusion des inventaires des collections du musée et de la donation Lemand.



# DIRECTION DES ACTIONS CULTURELLES

La programmation culturelle 2023 a été marquée par la forte amplification du nombre d'événements proposés, le lancement de nouveaux projets et formats, la diversification et le rajeunissement des publics.

La Direction des actions culturelle répond ainsi à trois objectifs : renforcer la visibilité des expositions en offrant aux visiteurs des expériences artistiques et intellectuelles qui les prolongent ; rendre son offre plus lisible en la déclinant sous forme de temps forts, séries thématiques ou festivals aux pratiques identifiées ; investir de nouvelles disciplines en pleine expansion.

## PÔLE CINÉMA

La programmation cinéma de l'IMA démontre cette année encore l'excellence de son expertise et sa position unique en Europe avec, en 2023, 49 séances combinant programmes thématiques en lien avec les expositions (38 longs, courts et moyen-métrages, documentaires et fictions en écho à « Habibi, les révolutions de l'amour », « Ouzbékistan, merveilles de soie et d'or » et « Parfums d'Orient »), avant-premières (*Goodbye Julia* de Mohamed Kordofani, Soudan ; *Bye Bye Tibériade* de Lina Soualem, Palestine ; *Les Lueurs d'Aden* de Amr Gamal, Yémen...), partenariats avec des festivals français et étrangers (Festival du Film libanais de France) et autres soirées-hommages (au réalisateur irakien Amer Alwan).

## PÔLE IDÉES

Piloté par un responsable Rencontres, podcasts & éditions qui a rejoint l'équipe fin 2022, le pôle idée a décliné en 2023 68 rencontres, débats, colloques, présentations d'ouvrages.

- Programmés sous forme de cycles thématiques et de présentations d'ouvrages de sciences humaines dédiés au monde arabe, les « Jeudis de l'IMA » accompagnent les contenus des expositions (cycles « À côté de Habibi », « Parfums d'Orient ») ou abordent des sujets historiques ou contemporains à travers 4 à 5 rendez-vous thématiques : « Les Lumières d'Al Andalus » (jusqu'à 200 spectateur par rendez-vous) ou encore « Les cinq piliers de l'Islam » (en moyenne 120 personnes par rendez-vous).
- Rebaptisés « Falsafa », les rendez-vous de la philosophie conçus par Jean-Baptiste Brenet ont été articulés cette année autour de présen-

tations de figures majeures de la philosophie arabe à partir d'une question fondatrice de leur pensée, renouvelant leur public, diversifié et plus nombreux (150 personnes en moyenne).

- Les soirées Ici&maintenant, dédiées à l'actualité, ont réussi leur mue en incluant systématiquement des chercheurs, journalistes et membres de la société civile du monde arabe et en introduisant chaque séance par une revue de presse (moyenne : 80 spectateurs).
- Après Pierre Guyotat en 2022, la série dédiée aux grands auteurs français liés au monde arabe s'est poursuivie à travers trois journées d'études consacrées à Aragon, Jean Sénac et Jean Genet.
- Des événements exceptionnels initiés par des partenaires extérieurs sont venus enrichir les contenus de l'IMA, comme, en novembre, la journée d'étude « Navire Avenir » autour du projet de législation des droits des migrants perdus en mer.
- Podcasts : en 2023, le pôle idées a finalisé la mise en place d'un studio d'enregistrement au sein de l'IMA, afin de diffuser plus largement ses rencontres et débats, de prolonger l'expérience de l'IMA avec des contenus complémentaires et de faire entendre de nouvelles voix. Les premières séries de podcasts ont été mises en ligne en octobre : « Idées », qui regroupe une sélection de Jeudis de l'IMA, Rendez-vous de la philosophie, rencontres littéraires et présentations d'ouvrages... ; « Les piliers de l'Islam », éditorialisation des rencontres conduites par Abdelmenour Bidar durant le mois de Ramadan ; « Un bled à soi », premier documentaire produit par l'IMA, réalisé par Fabienne Lauonnier et Mehdi Ahoudig.





✿ L'IMA entame en 2023 un travail d'édition, en travaillant à deux collections à paraître en 2024 : une première se consacre à la traduction de l'arabe vers le français d'ouvrages de sciences humaines et sociales sélectionnés dans le cadre du programme « Livre des deux rives » ; une seconde a pour enjeu de rendre accessible au plus grand nombre des figures majeures de la pensée arabe. Les ouvrages seront coédités avec les Éditions de l'Atelier.

### PÔLE LITTÉRATURE

27 rencontres littéraires se sont déployées à l'IMA au cours de l'année 2023, avec un accent particulier porté sur la promotion des auteurs candidats au Prix de la littérature arabe coorganisé avec la Fondation Lagardère. C'est Feurat Alani, avec *Je me souviens de Falloujah* (JC Lattès), qui a été distingué cette année.

À noter également, une programmation régulièrement en écho aux thématiques des expositions, de « Parfums d'Orient » à « Ce que la Palestine apporte au monde » ou pleinement incluse dans des événements hors les murs.

✿ Parmi les rencontres 2023 : Shady Lewis, *Sur le méridien de Greenwich* (Sindbad / Actes Sud) ; Carol Sansour, *À la saison des abricots* (éd. Héros-Limites) ; Yann Damezin, *Majnoun et Leïli* (La Boîte à bulles) ; Mohammad Sabaaneh, *Je ne partirai pas* (Alifbata).

### PÔLE SPECTACLES

Avec 54 représentations (incluant les festivals) en 2023, le pôle spectacles a fait le pari du renouvellement : davantage de projets en lien avec les expositions (carte Blanche à Habibitch dans le cadre de « Habibi, les révolutions de l'amour »,

ou programmation palestinienne dans le cadre des temps forts « Ce que la Palestine apporte au monde »), et des temps festivaliers repensés par pratiques pour davantage de lisibilité. Ainsi, Arabofolies s'est entièrement dédié à la musique, et L'IMA fait son Festival, à la création pluridisciplinaire.

✿ Performances dans les espaces d'exposition, cabarets, soirées électro : de nouveaux formats hybrides mêlant musique, performances, vidéo... ont fait converger vers l'IMA des publics rajeunis, dont beaucoup n'avaient encore jamais poussé les portes de l'IMA.

✿ 2023 a vu l'exploration de nouveaux territoires, à l'image d'une journée et d'une soirée consacrées à la mode algérienne et conjuguant exposition, table ronde, défilé et avant-première.

✿ Des partenariats – « La Musique de la route de la soie et son rayonnement global », concert présenté par le Trust Aga Khan pour la Culture, ou encore Faiz ali Faiz, coprogrammé avec Villes des musiques du monde – ont permis d'inclure au programme des concerts d'exception que le budget du pôle ne lui aurait a priori par permis de programmer.

✿ Cette année encore, la Fête de la musique a remporté un grand succès avec plus de 10 000 spectateurs réunis sur le parvis de l'IMA autour de musiques actuelles programmées par le jeune Franco-Algérien Omizs.

✿ Parmi les événements exceptionnels initiés par des partenaires extérieurs : « Raï is not Dead », qui a associé avant-première de la série éponyme diffusée sur Arte et séance d'écoute du meilleur du raï ; et la soirée « Spécial Syrie », en collaboration avec le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, en soutien au peuple syrien, qui

a convié les musiciens Waed Bouhassoun et Moslem Rahal et le groupe Bedouin Burger.

### FESTIVALS

✿ Réunissant l'ensemble des pôles (cinéma, rencontres et débats, spectacles, rencontres littéraires) autour de la thématique d'une exposition, les Temps forts ont pour ambition de constituer autant de mini-festivals ponctuant cette exposition. En 2023, cette formule est appliquée à « Ce que la Palestine apporte au monde » avec 4 temps forts.

✿ IMA Comedy Club, 8-12 février. Parrainée par Patrick Timsit, cette édition double ses entrées payantes par rapport à l'année précédente, avec 1927 spectateurs.

✿ Arabofolies, 9-11 et 16-18 mars, une édition qui prend à la lettre le titre de l'exposition « Habibi, les révolutions de l'amour » pour célébrer la romance, la passion, les émotions...

✿ Les Journées de l'histoire de l'IMA, 12-14 mai : 40 tables rondes, conférences, installations, projections/débats, exposition, lors desquelles 86 intervenants ont développé le thème « Paysage, climats et société » et fédéré près de 2000 spectateurs.

✿ L'IMA fait son festival, 6-10 décembre : concerts, installations, ateliers de danse, défilé, chorégraphies, conférences, night-clubbing... : une plateforme de créations empreintes de l'héritage des cultures du monde arabe, incarnée par des artistes confirmés ou émergents, toutes générations confondues. Vif succès pour cette 1<sup>re</sup> édition avec plus de 3000 spectateurs.

✿ Felfel, 12-14 juillet : avec pour enjeu de faire circuler leurs publics respectifs entre les deux institutions, l'IMA et la Fondation Cartier pour

l'art contemporain se sont associés à Naïma Huber-Yahi pour présenter le festival Felfel, qui a mis l'effervescence des cultures maghrébines à l'honneur à travers un programme de concerts, rencontres et projections conclu le 14 juillet par un grand bal sur le parvis de l'IMA.

### CRÉATION D'UN PRIX DU DESIGN

Le Prix du design de l'Institut du monde arabe a pour ambition de mettre en lumière les designers du monde arabe dans une optique de démonstration des savoir-faire, du génie productif, de création de nouveaux matériaux. Il est accompagné par un jury prestigieux, présidé pour cette première édition par l'architecte et designer India Mahdavi, et composé d'experts du design résidant pour l'essentiel dans le monde arabe.

### ÉVÉNEMENTS EXCEPTIONNELS

Tout au long de l'année, la Direction des actions culturelles accompagne des événements initiés par ses partenaires et par des associations extérieures.

✿ Parmi les événements marquants en 2023 : en juin, l'organisation par Les Guerrières de la paix du Forum mondial des femmes pour la paix réunissant 12 personnalités internationales militant pour la paix ; en mars, l'accueil d'une soirée de solidarité après le séisme en Turquie et en Syrie à l'initiative de l'ONG Mehad ; en avril, un événement combinant tables rondes, concerts et projections dédiés à l'Iran, mis en œuvre après la mort de Mahsa Animi.



# ACTIONS ÉDUCATIVES & MÉDIATION

Visites guidées, ateliers, lectures, escales musicales, ciné-concerts, rencontres avec les artistes, masterclass, formations enseignants... : la foisonnante programmation du service des Actions éducatives a fédéré cette année plus de 100 000 participants, soit 12% de plus que l'année précédente. Adultes, enfants, familles, élèves, étudiants, enseignants... : toutes les fréquentations sont en hausse. À noter, cette année, les nombreuses actions entreprises avec les villes partenaires, y compris hors les murs ; la multiplication des projets et partenariats avec des écoles et universités ; ou encore l'attention particulière portée au développement des visites accessibles aux personnes en situation de handicap et des médiations en direction des publics éloignés, pour un IMA toujours plus inclusif.

## DES PARTENARIATS EN PLEIN ESSOR

Sensibiliser à la culture et à la civilisation arabe, développer l'offre éducative, artistique et culturelle au sein des villes, accompagner et valoriser les projets pédagogiques et organiser des manifestations communes, contribuer enfin à l'élargissement et à la circulation des publics avec une attention particulière aux jeunes : tels sont les enjeux des partenariats conclus entre l'IMA et plusieurs villes, au nombre de sept en 2023 : Argenteuil, Saint-Denis, Issy-les-Moulineaux, Bondy, Les Mureaux, Grigny et Clichy-Sous-Bois. Ce dernier partenariat a été inauguré en 2023, avec des stages de cours d'arabe et la formation des animateurs de centres de loisir autour de la mallette Arabesque.

✦ Le 13 octobre a été signé le renouvellement du partenariat entre l'IMA et l'académie de Versailles et, le même jour, une convention avec l'Association des professeurs d'histoire et de géographie (APHG).

✦ Les deux premières années de partenariat avec la Ville d'Argenteuil ont permis à plus de 12 000 Argenteuillais de découvrir l'IMA et de bénéficier à Argenteuil même d'ateliers, expositions itinérantes et programmes labellisés IMA. Fortes de ce succès, les deux parties se sont engagées à reconduire leur partenariat pour trois ans, de 2024 à 2026.

✦ L'IMA a continué cette année à développer sa collaborations avec les écoles d'enseignement supérieur et les universités autour de projets spécifiques, comme la conception d'un dispositif de médiation numérique sur une borne tactile, en partenariat avec la promotion de Master 2 « Musées et Nouveaux Médias » de l'Université Sorbonne-Nouvelle.

## LES ACTIVITÉS DE MÉDIATION

Privilégiant une approche ludo-éducative, ces activités s'adressent au public scolaire et périscolaire, aux adultes, aux enfants, aux groupes comme aux visiteurs individuels.

### Visites et ateliers

Outre les visites guidées des expositions temporaires, l'IMA enrichit chaque année son offre de visites « à la carte » du musée. Soit, en 2023, plus de 45 visites axées sur diverses thématiques artistiques, linguistiques, scientifiques ou transversales – « Culture(s) en partage », « Mythes et religions » – ou plus généraliste – « Déambuler dans une ville arabe », « Parcours femmes, de la reine de Saba à Hou-da Cha'raoui »... S'y ajoutent les parcours intermusées « Juifs et musulmans, une histoire partagée » (IMA/musée d'art et d'histoire du Judaïsme [mahJ]), et « L'incroyable voyage du troubadour » (IMA/MahJ/Collège des Bernardins), spécifiquement destiné aux familles.

✦ Nouveauté 2023 (public scolaire) : « Pouvoir et religion dans l'Islam médiéval et moderne », une visite initialement en lien avec l'exposition « Trésor en or, le dinar dans tous ses États ».

### Les ateliers de pratique artistique

Plus de 30 ateliers ont été programmés cette année en direction des enfants, familles ou adultes, tous avec le même objectif : faire découvrir les œuvres exposées, au musée ou dans le cadre d'expositions temporaires, au travers de pratiques artistiques.

✦ Parmi le programme 2023 : des ateliers olfactifs en lien avec « Parfums d'Orient » : « Du parfum à la couleur », « Découverte des matières





premières», «Création d'un brûle-parfum» et «Cuisine, goût et olfaction».

### LES ÉVÉNEMENTS DE MÉDIATION

Une large panoplie d'événements valorisent la programmation culturelle de l'IMA, le musée et les expositions temporaires. Parmi ceux-ci :

- ✦ Les escales musicales du musée, qui donnent à entendre l'appropriation par des musiciens issus de diverses traditions musicales des musiques du monde arabe et ciblent particulièrement les 18-30 ans. Neuf Escales ont été programmées cette année, faisant se rencontrer musiques arabes et musiques des Balkans, d'Afrique de l'Ouest, iraniennes, blue grass américain...

- ✦ Des concerts-découverte en famille : l'ensemble Zahratan (14 janvier et 18 mars), *Le Lanceur de dés* de Walid Ben Selim (25-26 mars et 17 novembre), et l'« Orchestre à l'école » avec Daniel Auteuil et Gautier Capuçon (7 avril), organisé pour une levée de dons pour la pérennisation du dispositif.

- ✦ Une séance de ciné-concert, *Aladin et la lampe merveilleuse* (le 5 mai), aboutissement d'une rencontre entre le compositeur Karim Gherbi et le Dispositif musical de la Jonchère, un programme d'enseignement musical mis sur pied dans un quartier populaire d'Anancy-Seynod en partenariat avec l'IMA et l'association Orchestre à l'École.

- ✦ La Classe en Fête (le 30 mai) par Fête le mur, association d'éducation et d'insertion de jeunes issus de quartiers prioritaires créée par Yannick Noah en 1996, ou comment transformer des leçons en chansons !

- ✦ De nombreuses séances d'« Une œuvre,

un(e) artiste », rencontres programmées à un rythme mensuel dans les salles d'exposition, au plus près des œuvres, avec un artiste exposés, dans le cadre des expositions « Habibi, les révolutions de l'amour » et « Ce que la Palestine apporte au monde ».

Parmi ces dernières, un temps fort, le 9 septembre, devant un public nombreux, autour du collectif Hawaf et de l'œuvre collective *L'Avenir du nuage*, animé par Marion Sli-tine, cocommissaire de l'exposition, l'artiste Mohamed Bourouissa et, en vidéoconférence, les artistes gazouis.

- ✦ En lien avec l'exposition « Sur les routes de Samarcande », 16 masterclass animées par des artistes et artisans d'exception venus d'Ouzbékistan : l'artiste-brodeuse Madina Kasimbaeva (15 et 16 avril) ; le miniaturiste Davlat Toshev (22 et 23 avril) ; Nodir Rasulov, maître de la broderie aux fils d'or (27 et 28 mai) ; les céramistes Alisher et Shokhrukh Rakhimov (3 et 4 juin).

- ✦ L'heure du conte. En 2023, plus de 2700 enfants et adultes sont venus assister à cette animation « historique » gratuite proposée les mercredis et samedis, qui reste très attendue par les familles et le public périscolaire. conteurs et conteuses invités cette année : Tarek Lakhri (21 janvier), Fazia Kerrad (18 février, 21 octobre), Layla Darwiche (1<sup>er</sup> octobre), Praline Gay Para (10 juin, 18 novembre), Halima Hamdane (16 décembre).

### Les événements nationaux

De nombreuses séances se sont inscrites dans le cadre d'événements nationaux dont : le 23 mars, le spectacle *Passeports pour la liberté*, *Histoire de Samira* (Semaine d'éducation et

d'actions contre le racisme et l'antisémitisme) ; les 17 et 18 juin, des ateliers-visites ArchéoIMA (Journées européennes de l'archéologie) ; les 16 et 17 septembre, des visites guidées, ateliers, escale musicale... et une conférence sur « La durabilité de la ville et de l'architecture traditionnelles arabes dans l'espace méditerranéen » ainsi qu'une visite guidée dans le musée sur le thème de « Figures de femmes » (Journées européennes du Patrimoine et du Matrimoine) ; le 15 octobre, *Dans la tête de Gilgamesh : le voyage fantastique*, un spectacle en trois parties couronné par la création de l'épopée musicale « Dans la tête de Gilgamesh » en live coding (Fête de la science).

### ENSEIGNANTS ET SCOLAIRES

En 2023, l'IMA a accueilli près de 60 000 élèves et enseignants. Plus de 1300 enseignants, personnels des structures périscolaires et éducateurs de la PJJ ont suivi des formations – un nombre nettement supérieur aux attentes – auxquelles sont venues d'ajouter des après-midis interacadémiques dans le cadre des expositions temporaires et des sessions de présentation de la mallette Culture(s) en partage organisées en partenariat avec le mahJ.

### En direction des élèves

Quelque 40 activités pédagogiques sont proposées aux classes, de la petite section maternelle à la terminale. Les faits saillants en 2023 :

- ✦ Les activités « vivre ensemble » ont été plébiscitées par les enseignants (+35 %).

- ✦ Plusieurs visites ont été rajoutées au catalogue, adaptées à des ateliers de carnets de voyage pour pallier les contraintes spatiales.

- ✦ Plus de 380 demandes de visites, classes IMA et ateliers ont été effectuées dans le cadre de la part collective du Pass culture, soit plus de 20 000 collégiens et lycéens bénéficiaires.

- ✦ Parcours d'éducation artistique et culturelle, le projet inter-établissement (PIE) « Mille et une aubes. Apprendre à écrire un conte » a été proposé à 4 classes de l'Académie de Créteil en partenariat avec la DAAC de Créteil. Le succès de ce PIE ne se dément pas : il a été repropo-sé aux enseignants pour l'année scolaire 2023-2024.

- ✦ En partenariat avec la DAAC de Versailles, l'IMA a accompagné cette année 77 établissements scolaires de l'académies de Versailles, collèges et lycées dans le cadre d'un projet d'éducation artistique et culturelle.

- ✦ L'académie de Versailles s'est associé au Prix de la littérature arabe pour organiser le premier Prix de la littérature arabe des lycéens, décerné le 21 décembre à Abdelkrim Saïfi, en présence des élèves participants, pour son roman *Si j'avais un franc*.

- ✦ Deux représentations des *Nuits de Shéhérazade*, pièce jouée par une troupe de comédiens aveugles et malvoyants, ont été programmées en partenariat avec les associations UNADEV et Souffleurs de sens, qui font se rencontrer des scolaires et des artistes en situation de handicap. La séance du 2 février, jouée devant des élèves, a été suivie d'un temps d'échange avec les comédiens et le metteur en scène.

### En direction des enseignants et encadrants

Au programme en 2023 :

- ✦ Des sessions de formation continue autour



des programmes des enseignements obligatoires et de l'Éducation artistique et culturelle: « Identités et altérités », « Patrimoine religieux, patrimoine culturel », « Masculin féminin »...

✦ Quatre après-midis pédagogiques, proposant, un mercredi après-midi, une séance de formation couplée à une visite d'exposition, ainsi que des formations à la Mallette « Culture(s) en partage » créée en partenariat avec le MahJ.

✦ Pour la deuxième année consécutive, le déploiement, dans le réseau de l'AEFE, de modules de formation autour de la mallette Arabesque à Tunis, Rabat et Casablanca à travers la traduction en arabe des ateliers proposés dans cette mallette.

✦ Trois sessions d'ateliers pédagogiques des Journées de l'histoire de l'IMA autour de la thématique 2023: « Paysages, climats et sociétés de l'Antiquité à nos jours » les 6, 13 et 20 décembre: L'eau au Proche-Orient, perspectives historiques et géographiques; Le monde arabe et la mer du XIX<sup>e</sup> siècle à nos jours; Les premiers siècles de l'islam: de la tribu à l'Empire.

### Les ressources pédagogiques

Plusieurs outils spécifiques: dossiers pédagogiques des expositions temporaires, Mallette arabesque, mallette Culture(s) en partage, sont mis à disposition des enseignants et pour la plupart accessibles via le site Internet.

✦ Fin 2023, l'IMA s'est associé à la RMN-Grand Palais, en partenariat avec le mahJ, pour coproduire une extension de la mallette pédagogique « Citoyenneté dans l'art » sur le thème des discriminations. Le lancement est prévu pour la rentrée scolaire 2024-2025.

✦ Ont notamment été réalisés en 2023, un li-

vret-jeune « Parfums d'Orient » et un dossier enseignant « Les valises de Jean Genet ».

### Personnes éloignées de la culture

Membre de la Mission Vivre Ensemble et de la Réunion des établissements culturels pour l'accessibilité, l'IMA mène de nombreuses actions en direction des publics éloignés et met à leur disposition l'ensemble des offres de visites guidées et d'ateliers de son catalogue à un tarif préférentiel.

✦ Cette année, plus d'une dizaine de « visites de sensibilisation » (introduction gratuite à une médiation dans la perspective d'une visite ultérieure en groupe) ont été programmées, avec une augmentation record des inscriptions: près de 650 relais, bénévoles ou professionnels inscrits, soit +160% par rapport 2022.

✦ Une « slow visite » de l'exposition « Parfums d'Orient » menée par la sophrologue Gaëlle Piton et une médiatrice de l'IMA, a été dédiée aux publics du champ social.

✦ Le 12 avril, l'IMA a accueilli, pour la première fois depuis son adhésion en 2010, le forum de la Mission « Vivre ensemble » (18<sup>e</sup> édition), recevant 43 institutions franciliennes, soit 650 personnes-relais, bénévoles ou professionnelles intervenant dans le champ social, réunies pour mutualiser leurs initiatives et lutter contre l'exclusion par le biais de la culture.

✦ Les restitutions des 6<sup>e</sup> et 7<sup>e</sup> sessions des ateliers d'écritures réunissant personnes réfugiées et francophones et accueillies par l'IMA, menées respectivement par Thomas B. Reverdy et Karim Miské, se sont déroulées les 1<sup>er</sup> avril et 30 septembre.

# FOCUS LES MÉDIATIONS HORS LES MURS EN 2023

**Des actions très variées ont été menées en 2023 auprès de structures ou associations consacrées au champ social, dans des villes et/ou agglomération franciliennes ou en régions et dans des lieux de détention et structures médicosociales, et au sein d'établissements scolaires relevant de l'éducation prioritaire.**

Plusieurs médiations ont été menées cette année autour d'expositions pédagogiques itinérantes (« Calligraphie et enluminure », « Judaïsme, christianisme, islam », « Un chameau qui s'appelle dromadaire », « Élégance et dentelle, les costumes en Méditerranée... ») à Ville- noy, Mantes-la-Ville, Lyon, Issy-les-Mouli- neaux, Argenteuil...

✦ Aux Mureaux, le 18 décembre, au fil d'une journée dédiée à la langue arabe, des ateliers ont été montés pour les élèves de la ville (« Calligraphie et enluminure », « Les mots voyageur... ») et une grande dictée en langue arabe a été organisée pour les adultes.

✦ Dans le cadre de l'exposition « Habibi, les révolutions de l'amour », des actions et rencontres avec les artistes ont été menées par une médiatrice et une des commissaires de l'exposition, avec le soutien de la DILCRAH, dans des centres sociaux et lycée agricoles.

### AUPRÈS DES PUBLICS EMPÊCHÉS

Dans le cadre du partenariat de l'IMA avec la direction de l'administration pénitentiaire, 36 médiations-ateliers sur mesure ont été menées dans 28 établissements. Faisant face à

une demande croissante, les actions éducatives ont enrichi leur offre, avec la première médiation autour d'une exposition: « Parfums d'Orient », et avec « Sur les voies des divas », podcast réalisé en partenariat avec le Service pénitentiaire d'insertion et de probation (SPIP) de la maison d'arrêt du Val d'Oise et l'association La Ruche. Quelque 200 personnes ont bénéficié de ces médiations.

### UN ÉTÉ APPRENANT

Dans le cadre des « Vacances apprenantes », les équipes de l'IMA se sont mobilisées pour renforcer le nombre d'activités et d'actions destinées aux jeunes des quartiers défavorisés et du public du champ social, en Île-de-France et en régions. Parmi les temps forts, le spectacle poétique et familial *Bye Bye Tchib Tchib* créé par Antoine Bouguier en coproduction avec Hammana Artist House, un lieu culturel libanais, prolongé par des ateliers de théâtre et d'art plastique; et des *Impromptus* dansés par la compagnie Izumi à l'IMA et à Soyaux. Plus de 3000 visiteurs, jeunes ou venus en famille, ont ainsi gratuitement bénéficié d'un spectacle, d'une visite guidée, d'un atelier ou d'une séance de cinéma.



# CENTRE DE LANGUE ET DE CIVILISATION ARABES

Année fructueuse pour le Centre de langue et de civilisation arabes de l'IMA, qui a largement rempli sa feuille de route 2023.

Parmi ses réalisations notables, outre le maintien du nombre annuel d'inscrits aux cours d'arabes – qui se déclarent globalement très satisfaits de l'enseignement reçu –, et un effort particulier de renouvellement et d'innovations dans la formation du jeune public, la mise en place d'une plateforme de e-learning et l'organisation de la première École d'automne pour la didactique de la langue arabe, qui a souligné le rôle novateur du CLCA dans le domaine de la pédagogie, l'inscrivant comme un centre majeur de rencontres entre experts internationaux.



54

À noter cette année le renouvellement d'une partie de l'équipe, avec l'arrivée de trois nouvelles recrues : une coordinatrice et ingénieure pédagogique pour le jeune public, une coordinatrice de l'équipe d'examen CIMA et une chargée de projets, de partenariats et de communication. Dans le cadre d'un mécénat de compétences (Altran), le service a en outre bénéficié du soutien d'un consultant sénior qui s'est essentiellement consacré au pilotage de la nouvelle plateforme dédiée à la gestion de l'examen CIMA.

2023 aura par ailleurs été une année de remise à neuf des salles de cours, éclairage, climatisation, mobilier et équipement pédagogique compris, avec l'installation d'un écran tactile interactif dans chacune des six salles.

## DES APPRENANTS SATISFAITS ET EN NOMBRE STABLE

En 2023, 1098 adultes et enfants se sont formés au près du CLCA, dont plus de 82% se déclarent satisfaits, et près de 80% ont atteint les objectifs qu'ils s'étaient fixés :

- 811 adultes, dont 688 ont suivi des sessions semestrielles, 106 des stages intensifs (13 stages proposés au cours de l'année) et 17, un enseignement sur mesure
- 287 jeunes apprenants

Pour assurer la qualité des enseignements, des contrôles réguliers ont été pratiqués toute l'année pendant les cours ; les enseignants se sont vu proposer des ateliers pédagogiques mensuels.

## UN FORT INVESTISSEMENT EN DIRECTION DES JEUNES APPRENANTS

Parmi les actions entreprises en 2023 :

- Auprès du jeune public : une Journée de contes (février et mars puis décembre 2023), destinée à la fois à divertir les apprenants et à les sensibiliser à la lecture, et à sensibiliser les enseignants à l'intérêt de ce type d'activité ; un atelier de calligraphie (mai 2023) ; le spectacle du jeune public (mai 2023), sur le thème de la mer.

- Auprès des enseignants : de nombreuses formations dont, de septembre à décembre, la tenue d'ateliers pédagogiques hebdomadaires ; d'avril à juin et de septembre à novembre, une série d'ateliers d'initiation à l'utilisation de la plateforme Moodle.

- L'élaboration du 3<sup>e</sup> volume de du manuel d'apprentissage de l'arabe *Hayya bina* (parution prévue fin 2024).

- En collaboration avec le service des Actions éducatives, la conception d'un nouveau stage d'immersion culturelle et linguistique destiné aux 10-16 ans (première édition pendant les vacances d'hiver 2024).

## E-LEARNING : MISE EN PLACE DE LA PLATEFORME MOODLE

Suite au travail préparatoire réalisé fin 2022 (rédaction d'un cahier des charges, recherche de prestataires...), la mise en place d'une plateforme de e-learning a débuté début 2023, suivie, pendant tout le premier semestre, de la préparation graphique et du paramétrage général, sur une plateforme test puis sur la plateforme définitive, puis de la création des cours, et enfin de l'inscription des utilisateurs : 690 comptes ont

55



été ouverts pour la rentrée scolaire 2023-2024. S'adressant à trois types de publics : jeunes, adultes et enseignants, et disposant de 4 catégories d'espaces : cours d'adultes, cours pour jeune public, en libre inscription pour l'apprentissage en autonomie, interne CLCA, la plateforme proposait à sa mise en service 325 activités/ressources en ligne : exercices de grammaire, de vocabulaire, de discrimination phonétique, jeux, chansons, exercices en arabe standard pour adultes, tests d'évaluation... Plusieurs ateliers conçus par l'ingénieure pédagogique ont été organisés avec les enseignants pour les initier à la prise en main de la plateforme, de son usage en cours de langue et comme outil de formation à distance, usages encore timides fin 2023.

## LA REPRISES DES SÉJOURS LINGUISTIQUES

Après une longue parenthèse pour cause de pandémie, le Centre de langue a renoué en 2023 avec son offre annuelle de séjours linguistiques pour adultes en organisant un voyage de 8 jours en immersion culturelle et linguistique au sultanat d'Oman. Le séjour s'est déroulé du 31 octobre au 8 novembre et a réuni 18 participants. Le programme comprenait, outre une dizaine d'heures de cours, de nombreuses activités et autant d'occasions de parler arabe et de découvrir la culture du pays.

## CIMA CONTINUE SON DÉPLOIEMENT

Deux sessions de passation de CIMA ont été organisées en 2023 :

■ Printemps 2023 (le 3 juin à l'IMA): 18 centres participants, 709 inscrits, 533 certi-

fiés. Résultats : A1 : 6 %, A2 : 23 %, B1 : 31 %, B2 : 16 %, C1 : 16 %, C2 : 2 %

■ Automne 2023 (le 25 novembre à l'IMA (dont session exceptionnelle organisée pour l'Arabic Language Centre) : 11 centres participants, 294 inscrits, 254 certifiés. Résultats: A1 : 4 %, A2 : 29 %, B1 : 32 %, B2 : 18 %, C1 : 13 %, C2 : 4 %

Outre ces deux sessions, une expérimentation a été menée avec la DGESCO afin de faire passer CIMA aux lycéens du Grand-Est parisien. Une cérémonie de diplômes a eu lieu à l'IMA en la présence du président Jack Lang, de l'inspectrice générale Sophie Tardy et du Chef du bureau des contenus pédagogiques et des langues Laurent Bergez.

## Les temps forts de 2023

■ Conception d'une nouvelle offre de formation en ligne visant à accompagner les candidats dans leur préparation à la passation de CIMA (1<sup>re</sup> session en mai 2024), avec le projet à moyen terme d'édition d'annales commercialisables.

■ Préparation du dossier de renouvellement de la certification CIMA par France compétence (renouvellement obtenu en 2024 pour deux nouvelles années).

■ Mise en fonction de la plateforme de gestion CIMA-app, précieux outil destiné à faciliter des tâches telles que la signature de contrats, le dispatch des copies pour la correction, la génération de statistiques, etc.

■ Conception de 250 nouveaux items d'examens.

■ 12 formations destinées aux nouveaux examinateurs dans les centres agréés (44 bénéficiaires), 1 formation aux nouveaux rédacteurs (9 bénéficiaires) et 1 aux nouveaux correcteurs (5 bénéficiaires).

## LA PROGRAMMATION 2023 DU CENTRE DE LANGUE

### 1<sup>re</sup> édition d'EDIMA

Intégralement conçue et portée par le Centre de langue, l'École d'automne pour la didactique de la langue arabe (EDIMA) se propose de réunir chaque année des acteurs et futurs acteurs internationaux de l'enseignement de la langue arabe, particulièrement de l'enseignement de l'arabe langue étrangère, afin de discuter des enjeux, des difficultés et obstacles, des développements, des nouveautés...

La première édition s'est tenue du 23 au 27 octobre et a réuni 15 intervenants, tous experts en l'enseignement de l'arabe langue étrangère, autour de tables rondes, conférences et ateliers dispensés en langue arabe. Chaque séance était relayée sur Facebook (en live streaming). Plus de 80 spectateurs (et/ou participants aux ateliers) ont été comptabilisés par jour, et entre 500 et 700 via Facebook.

Intervenants et formateurs : Mahmoud Al Batal, Hanada Taha, Christophe Matta, Gabriel Tatibouet-Sadki, Corine Stokes, Taoufik Ben Amor, Abdul-Hameed Al-Kayyali, Heba Elhelbawi, Rasha Soliman, Ali Mouhoub, Khadija Youssef, Magdy Yassin, Eckehard Schulz, Sebastian Schulz, Yehia Mohamed, Ahmadiya Alnassan et Halimé Al-Khalil et Tarek Abouelgamal de l'équipe du CLCA.

### Les autres temps forts :

■ Traduction de 5 ouvrages de sciences sociales de l'arabe vers le français (édition prévue courant 2024).

■ Représentation de l'IMA par le CLCA lors

des Assises de la langue arabe, organisées par le réseau AEFÉ en mai 2023 et lors d'un colloque à Tunis autour de la langue arabe les 7,8 et 9 décembre 2023.

■ Organisation de conférences et colloques : « Livres entre les deux rives » (27 janvier), une restitution de l'axe « traduction » d'un projet porté par l'Institut français et mis en œuvre par l'association Atlas ; et « Le voyage dans la presse arabe et allophone au tournant du XIX<sup>e</sup> siècle » (21 avril), journée d'étude coorganisée par l'IMA, l'Université Paris 8, Le Centre d'histoire culturelle des sociétés contemporaines et le Réseau Transfopress.

■ Participation au salon du livre d'Abu Dhabi (22 au 28 mai).

■ Du 13 au 17 décembre, Fête annuelle de la langue arabe, dédiée cette année aux « Contes parfumés », avec notamment au programme une table ronde sur « Le genre de la nouvelle dans la littérature arabe », une lecture en arabe littéraire et en français de *Bérénice* de Jean Racine, revisité par le collectif Nuit Orange, et comme chaque année, des cours d'initiation à la langue arabe et une séance de *dardasha*, « speak-dating » convivial entre arabophones apprenant le français et francophones apprenant l'arabe.



# BIBLIOTHÈQUE

En 2023, dans un contexte de budget et d'effectifs resserrés, l'enrichissement des collections par les nouvelles acquisitions et le traitement documentaire marquent le pas. Néanmoins, la tendance à la hausse de la fréquentation se confirme, avec près de 74 000 entrées sur 304 jours d'ouverture, soit + 17% par rapport à 2022, de même que celle des inscriptions au service de prêt à domicile (près de 500 nouvelles inscriptions, + 7%).

La bibliothèque aura par ailleurs été toute l'année force de programmation, avec, notamment, la mise en place d'un cycle régulier de lectures poétiques en arabe et en français, « Les Samedis de la poésie », qui a rencontré dès son lancement un succès remarquable.



58

## LES COLLECTIONS

Au 31 décembre 2023, plus de 80 000 documents étaient répertoriés dans le catalogue en ligne, dont une majorité de livres imprimés, mais aussi des e-books, DVD, CD et titres de périodiques. Près de 20 000 étaient signalés dans le Système universitaire de documentation (Sudoc), catalogue collectif français réalisé par les bibliothèques et centres de documentation de l'enseignement supérieur et de la recherche auquel l'IMA a adhéré en 2013.

## LES ACQUISITIONS

Fruit d'une veille permanente sur la production éditoriale, 630 ouvrages ont été achetés en 2023 pour enrichir les collections de la bibliothèque, et 224 titres ont été acquis par dons, dont 60 % du tout en langue française.

Parmi les autres acquisitions de l'année : des abonnements payants à des périodiques (76 titres anglais, français et arabes) et 125 DVD, portant le nombre de DVD conservés à la bibliothèque à 1521 titres, dont 926 films documentaires, 459 films de fiction longs-métrages, 56 films de fiction courts-métrages.

✦ La bibliothèque de l'IMA est la seule en France à posséder les intégrales des films d'une quinzaine de réalisateurs arabes dont, parmi les acquisitions les plus récentes, la filmographie de Philippe Araçtingi (Liban, 13 titres) et de Sofia El Khyari (Maroc, 4 titres).

## LA POURSUITE DU CATALOGAGE

C'est le traitement des nouveautés en français dans le Sudoc qui a été priorisé cette année, avec 1007 titres catalogués dont 198 *unica*, uniquement possédés par la bibliothèque

de l'IMA. En novembre, une bibliothécaire-catalogueuse a été recrutée en CDD en renfort.

Toujours dans le Sudoc, la bibliothèque a continué à produire des notices (260 nouvelles notices créées en 2023) et a corrigé et/ou complété près de 220 notices concernant le monde arabe. Enfin, elle a poursuivi son rôle de référente pour le traitement catalographique des ressources en arabe, et activement participé à la rencontre professionnelle organisée à la BULAC le 28 novembre ; rencontre appelée à se prolonger par la rédaction d'un guide de catalogage de documents en écriture arabe courant 2024.

En octobre, elle avait déjà été sollicitée par l'Agence bibliographique de l'Enseignement supérieur (ABES) pour son expérience du format Marc 21, un format d'échange de données bibliographiques.

## RENSEIGNER ET FORMER

✦ La bibliothèque a continué en 2023 d'assurer un service de réponses en ligne, via la messagerie (81% des questions posées) et le service gratuit de questions-réponses Eurêkoi, qui fédère un réseau de 600 bibliothécaires. Près de 300 questions ont été ainsi posées cette année, les réponses apportées étant largement plébiscitées, les enquêtes de satisfaction faisant foi.

✦ Plusieurs visites professionnelles ont été organisées pour les bibliothécaires d'autres institutions : BULAC, IFPO, bibliothèque de l'ENS, Bibliothèques universitaires de Lyon 2, BnF, de l'École du Louvre, de la Cité de l'architecture, de l'école de Camondo, et bibliothèque nationale de Haïti.

59



# FOCUS LA BIBLIOTHÈQUE AUX COULEURS DE LA PALESTINE

**En 2023, la bibliothèque s'est inscrite pleinement dans la saison palestinienne à l'IMA, « Ce que la Palestine apporte au monde », avec des présentations dynamiques de ses ressources, la mise en valeur de documents rares et précieux, et en accompagnant les nombreux événements qui ont eu lieu dans ses murs.**

C'est, en effet, la bibliothèque de l'IMA qui détient le fonds « Palestine » le plus important de France, soit plus de 4300 documents, principalement en arabe, français et anglais : 4100 ouvrages, 140 films de fiction et documentaires, des CD de musique, une cinquantaine de revues spécialisées... Elle est par exemple la seule bibliothèque française à posséder l'intégralité, en trois langues (arabe, français, anglais), des 108 numéros de la *Revue d'études palestiniennes*, périodique de référence sur le conflit israélo-palestinien de 1981 à 2008.

## UNE GRANDE VARIÉTÉ D'APPROCHES...

Tous les aspects ont été abordés : historiques et politiques, des origines bibliques à la Question palestinienne au cœur de l'actualité depuis 75 ans ; mais aussi l'art et la créativité contemporaine palestinienne et l'effervescence et la pluralité des expressions littéraires, cinématographiques, musicales, picturales ou autres.

## ... ET D'ACTIVITÉS

- ✦ le 30 septembre, « La Palestine au cœur », séance inaugurale des Samedis de la poésie, avec Farouk Mardam-Bey (présentation), Darina al-Joundi (lecture en arabe), Clémence Azincourt (lecture en français), et le oudiste Mohanad Al-Jaramani (accompagnement musical), qui réunit 250 spectateurs.
- ✦ Une exposition d'une maquette du Dôme du Rocher.
- ✦ L'exposition « Jérusalem - Al Quds », retraçant en 20 panneaux l'histoire de Jérusalem, de sa fondation à nos jours.
- ✦ Présentation de documents : beaux livres, collections de revues, publications palestiniennes des années 1930.
- ✦ Focus thématiques : la Nakba ; Art ; Théâtre ; Gaza...
- ✦ Ressources en ligne : [www.imarabe.org/fr/actualites/l-ima-au-jour-le-jour/2023/palestine-matiere-a-reflexion](http://www.imarabe.org/fr/actualites/l-ima-au-jour-le-jour/2023/palestine-matiere-a-reflexion)

## LA PROGRAMMATION CULTURELLE

La bibliothèque accompagne tout au long de l'année les activités de l'IMA par des présentations de ses collections et de ses ressources et par des sélections bibliographiques.

Elle accueille par ailleurs dans ses espaces des activités culturelles produites par d'autres services : Rencontres littéraires, Jeudis de l'IMA, certaines séances des Journées de l'Histoire de l'Institut du monde arabe...

Enfin, elle propose également une programmation culturelle spécifique. En 2023, elle a notamment organisé les activités suivantes :

- ✦ 25 mars - Dans le cadre de la 25<sup>e</sup> édition du Printemps des poètes, en partenariat avec l'Espace L'Harmattan, « Frontières en résonance », récital de poésie, de musique et de chant réunissant les créations d'artistes contemporains arabes et français.
- ✦ 16 septembre - « Comme un cri dans le bleu immergé » : lecture de textes d'Assia Djebar dans le cadre des Journées du Matrimoine.
- ✦ 24 septembre - Rencontre autour de l'ouvrage *Tripoli, dans le regard de ses habitants et des environs*.
- ✦ 14 octobre 2023 - Dans le cadre de la Fête de la Science, coorganisation avec Muriel Roiland (CNRS-IRHT, Section arabe) d'une table ronde.
- ✦ 10 décembre - En partenariat avec les éditions L'Harmattan, « Œuvre, poésie et musique d'Osama Khalil », hommage à l'une grande figure des cultures du monde arabe en France qui s'est éteint cette année.
- ✦ 17 décembre - Dans le cadre de la Fête de la langue arabe et de l'exposition « Parfums d'Orient », « Contes parfumés des *Mille et Une*

*Nuits* » : lecture de contes coorganisée avec le service des Actions éducatives, suivie d'« Un récital tout en parfum » par le trio Bab Essalam. À cette occasion, le public a pu découvrir les 12 volumes magnifiquement illustrés du *Livre des Mille et Une Nuits* (traduction de Mardrus) conservés par la bibliothèque et mis en valeur pour l'occasion.

## Les Samedis de la Poésie

En septembre 2023, avec le concours de Farouk Mardam-Bey, directeur des éditions Sindbad-Actes Sud, la Bibliothèque de l'IMA met en place un nouveau cycle régulier de lectures poétiques : « Les Samedis de la Poésie ».

Ouverte à tout public, ce nouveau cycle se propose de faire connaître la poésie arabe au fil d'un rendez-vous mensuel, chaque dernier samedi du mois, de 16h30 à 17h30.

À chaque séance, une présentation est suivie de lectures en arabe et en français, avec accompagnement musical, en présence, le cas échéant, d'un poète invité.

Chaque séance fait l'objet d'un enregistrement sonore. La séance du 16 décembre a exceptionnellement fait l'objet d'une captation vidéo, qui a récolté plus de 15000 vues en 24 heures via Facebook.

- ✦ samedi 30 septembre : séance inaugurale, La Palestine au cœur (250 spectateurs)
- ✦ samedi 28 octobre : Les Arabes et l'amour (173 spectateurs)
- ✦ samedi 25 novembre : récital Nouri Al-Jarrah, en sa présence (134 spectateurs)
- ✦ samedi 16 décembre : Poèmes pour Gaza (326 spectateurs)



# LIBRAIRIE-BOUTIQUE

2023 aura été une année remarquable à plusieurs titres. La librairie-boutique de l'IMA a enregistré une fréquentation (84 000 clients, + 22 %) et un chiffre d'affaires (plus de 2 millions d'euros, + 20 %) en nette hausse par rapport à 2022, confirmant sa position de référence dans le paysage des librairies françaises.

Cette réussite est le fruit d'une offre diversifiée couvrant un large spectre thématique, allant de la littérature à l'artisanat, en passant par les sciences humaines et les ouvrages d'art. 2023 aura également été la première année d'exploitation du nouveau logiciel-métier Bookshop, étape décisive dans la modernisation de la librairie, et de la mise en place d'un nouveau site de e-commerce.



## UNE OFFRE ÉDITORIALE ÉLARGIE

Écho d'une riche programmation culturelle, la librairie a attiré une grande variété de public aux attentes diverses, auxquelles elle a répondu en élargissant son offre éditoriale. Se sont ainsi côtoyées des tables thématiques abordant des sujets aussi variés que le genre dans le monde arabe, la littérature queer, le patrimoine ou la géopolitique.

## LES EXPOSITIONS, MOTEUR DES VENTES

Les articles liés aux expositions dominent le classement des ventes, les cartes postales et les catalogues occupant les premières places, respectivement en quantité et en chiffre d'affaires. La vente de catalogues a joué un rôle majeur dans les résultats financiers, à l'exemple de celui consacré à l'exposition «Baya», dont le succès a largement débordé le cadre de l'exposition, continuant à susciter l'intérêt des lecteurs bien après sa clôture, avec 2332 exemplaires vendus au 31 décembre. À la même date, il s'était vendu 15837 catalogues de l'exposition de «Sur les routes de Samarcande».

Meilleures ventes en langue française après les catalogues: les ouvrages présentés sur les tables thématiques en lien avec les expositions. Côté langue arabe, les meilleures ventes sont celles des ouvrages jeunesse, reflétant le souhait des parents de maintenir la langue arabe vivante chez leurs enfants.

## UNE LIBRAIRIE MODERNISÉE

### Un nouveau système de gestion

Mis en service fin 2022, le nouveau logiciel de

gestion Bookshop a simplifié de nombreuses tâches propres aux métiers de la librairie, mettant à disposition un nouvel outil plus agile, dynamique et pleinement accessible via le web. Outre sa convivialité, cette nouvelle solution apporte une gestion plus fine du multi-produit, une amélioration significative dans le traitement des langues, notamment l'arabe et le multilingue, ainsi qu'une fluidité accrue dans la gestion des commandes clients et fournisseurs.

## Nouveau site de e-commerce :

### 2023, une année test

Initialement prévu pour fin 2022, le lancement d'un nouveau site de e-commerce a été reporté à janvier 2023 et a fonctionné dans une version non finalisée une grande partie de l'année, entraînant des recettes décevantes. Néanmoins, cette année émaillée des nécessaires tests et mises à jour a permis d'aboutir à un site opérationnel en passe de donner sa pleine mesure.

Au 31 décembre 2023, ce nouveau site proposait à la vente plus de 12 000 références, dont plus de 9500 livres en langue française et près de 2000 en langue arabe.

## Des espaces de travail repensés

En mai 2023, l'espace de travail adjacent à l'espace de vente de la librairie a été entièrement réaménagé. Au résultat, l'optimisation de l'ergonomie des postes de travail, la rationalisation de l'espace par le regroupement des outils nécessaires dans des zones dédiées, la réorganisation des espaces de circulation et le dégagement des accès de sécurité.



# COMMUNICATION

La programmation 2023 a été abondante autant que diverse, et le petit service de la communication s'est investi pour la relayer et la promouvoir par tous supports matériels ou électroniques ; une large part des tâches étant assumée en interne dans une perspective de réduction des coûts.

À noter cette année le fort développement de la communication en langue arabe et/ou à destination des pays arabes, fruit du recrutement, en 2022 d'un collaborateur dédié, et la mise en œuvre de la refonte du site internet de l'IMA.

## SITE INTERNET : REFONTE EN COURS

En 2023, fruit de l'appel d'offre lancé fin 2022, les agences Propal, et Ability sont choisies pour mettre en œuvre l'indispensable refonte du site internet de l'Institut du monde arabe – le site actuel ayant été développé à partir d'une version désormais obsolète de Drupal. Cette refonte est pilotée en interne par une collaboratrice recrutée pour l'occasion en CDD, qui assure en outre la mise à jour du site existant. La migration des données et le lancement du nouveau site sont programmés pour 2024.

Relais essentiel de la programmation de l'IMA, et plus largement de tout événement en lien avec l'Institut, le site est enrichi quotidiennement. Quelque 500 nouvelles pages sont publiées entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 31 décembre 2023.

## PRODUCTION PRINT : UNIFORMISER, ÉCONOMISER

En 2023, la cellule graphique a continué à suivre les mots d'ordre des années précédentes : uniformiser les supports, réduire les coûts. Dépliants, invitations, affiches, guides du visiteur, programmes... : la réalisation en interne de nombreux supports de communication – dont, cette année, les supports de l'exposition « Étienne Dinet, une passion algérienne » – a permis de dégager un budget auparavant alloué à la sous-traitance, pour partie réaffecté à une montée en gamme des imprimés (usage de Pantone, de papier bouffant...). Elle a de plus facilité l'uniformisation : la charte graphique des rencontres et débats de 2023 a ainsi été reprise pour réaliser le programme

des Journées de l'histoire de l'IMA 2024, ainsi que celui des Rencontres de la philosophie arabe-Falsafa.

- ✦ Les trois agendas trimestriels de l'Institut (janvier-avril, mai-septembre, septembre-décembre) ont été comme les années précédentes intégralement réalisés en interne, fonds et forme.

- ✦ En collaboration avec les différents services, un état des lieux exhaustif des supports en usage à l'IMA a été entrepris, prélude à la mise en chantier, en 2024, d'une refonte globale à l'horizon 2024-2025, en accord avec la charte graphique existante et dans une perspective de modernisation et de simplification.

## DES RÉSEAUX SOCIAUX EN EXPANSION

La programmation foisonnante de 2023 a donné lieu à près de 1000 publications, avec des retombées très satisfaisantes, notamment une hausse notable du nombre d'abonnés à Instagram et LinkedIn.

- ✦ X (Twitter) : 401 publications, comptabilisant au 31 décembre 1 309 244 vues, 2 048 partages, 266 344 « j'aime », 768 commentaires, 41 775 abonnés.

- ✦ Facebook : 1 413 169 personnes touchées, 1472 760 impressions, 312 publications, 2 012 commentaires, 17 247 J'aime, 3 042 partages, 185 256 Mentions J'aime de la page Facebook (+ 2 892), 211 652 followers (+ 5 908), 153 545 visites de la page. Les publications les plus vues :

L'appel à candidatures pour la 11<sup>e</sup> édition du Prix de la littérature arabe, l'exposition Baya à Marseille et l'hommage du président Lang à Jane Birkin.

- ✦ Instagram : 173 publications, comptabilisant :



Interview de Jack Lang, vernissage de l'exposition Baya © Alice Sidoli / IMA



# FOCUS COMMUNIQUER VERS LE MONDE ARABE

**EN 2023, l'IMA a fortement développé ses relations avec les médias des pays arabes, tant anglophones et arabophones que francophones. Ces collaborations ont permis de relayer efficacement sa programmation dans le monde arabe via les Instituts français de la région et les partenaires culturels arabes.**

Grâce à ses réseaux sociaux, l'IMA a multiplié ses partenaires bloggeurs et influenceurs dans le monde arabe, ceux-ci relayant la programmation de l'Institut et la faisant rayonner à l'international.

## RENFORCEMENT DE LA COMMUNICATION EN LANGUE ARABE

Les médias arabophones reçoivent régulièrement des communiqués de presse en arabe des expositions et de la programmation culturelle de l'IMA. Les réseaux sociaux de l'Institut relaient la programmation de l'IMA, mais également des posts et des articles de presse arabophones. De surcroît, le sous-titrage des contenus vidéos de l'IMA en langue arabe est devenu systématique, avec la création de vidéos et visuels exclusivement en arabe.

La page Facebook en langue arabe de l'IMA a été créée en septembre 2022. Son audience se répartit ainsi : 71,9% hommes, 28,1% Femmes - Tranche d'âge dominante : 25-54 - Répartition de visiteurs par pays : Algérie 28.4% ; Égypte 27.2% ; Tunisie 15.6% ; Maroc 12.3%.

Une page Instagram a été créée le 10 mai 2023. Son audience : 40,3 % hommes, 59,7 % femmes - Tranche d'âge dominante : 18- 44 - Pays : France 21,5% ; Tunisie 14, 2% ; Maroc 12, 4% ; Algérie 10% ; Égypte 9.8%.

## IMARABE.ORG EN LANGUE ARABE

En 2023, le nombre de visiteurs de la version arabe du site de l'IMA – relancé en 2022 – a plus que triplé par rapport à l'année précédente (données Google Analytics).

Les visites sont réparties comme suit : Algérie 18% ; Arabie Saoudite 16% ; Maroc 14% ; Égypte 9,5% ; France 7% et Iraq 6,3%.

Enfin, une veille hebdomadaire politique et culturelle des pays de la Ligue arabe a été instaurée, permettant de recenser les événements culturels de la région, de découvrir de nouveaux talents et de rebondir sur des manifestations artistiques faisant écho à la programmation de l'Institut.

2 981 6320 impressions, 2 118 901 personnes touchées (couverture), 5 525 partages, 124 771 «j'aime», 89 300 abonnés (+ 25 133), 162 170 visites sur le profil.

Top 3 des posts : la vidéo-annonce de l'exposition «Partez à la découverte des Parfums d'Orient et de leur histoire!», l'affiche « Ce que la Palestine apporte au monde » ; Falsafa : annonce de la saison 2023-2024 ; et JIN Podcast – Ouisseem Belgacem.

LinkedIn : 33 255 réactions, 814 commentaires, 2 311 republications, 1 543 865 impressions (vues), 22 607 vues de la page, 260 clics sur le bouton personnalisé, 8 789 utilisateurs sur ordinateur, 13 818 utilisateurs sur mobile, 41 074 abonnés (+ 7 582).

Top 3 des posts LinkedIn : Anniversaire de l'explosion du port de Beyrouth (sélection d'ouvrages de la bibliothèque) ; France/Algérie ; Annonce de « Ce que la Palestine apporte au monde ».

## MÉDIATISATION : UNE COUVERTURE PRESSE REMARQUABLE

Le service de la communication a assuré en 2023 la médiatisation de l'ensemble des activités de l'Institut du monde arabe, en confiant les relations presse des expositions et des spectacles à quatre agences de presse. Elle a également assuré le suivi de la communication institutionnelle de l'Institut.

La couverture de presse obtenue a été remarquable, notamment pour les expositions. Ainsi, l'exposition « Ce que la Palestine apporte au monde » a été chroniquée dans 60 titres de presse écrite, mentionnée dans 21 émissions de radios et a totalisé

140 passages dans la presse digitale ; «Parfums d'Orient» a été chroniqué dans 91 titres de presse écrite et a totalisé près de 135 passages dans la presse digitale.

## DES PARTENARIATS MÉDIAS NOMBREUX

De nombreux partenariats médias ont été conclus pour promouvoir les événements programmés par l'IMA :

Expositions :

« Ce que la Palestine apporte au monde » : *Libération* ; *L'Obs* ; *France Culture* ; *Le Journal des Arts* ; *Art Absolument*.

« Parfums d'Orient » : *Le Parisien* ; *M, le Magazine du Monde* ; *RTL* ; *TroisCouleurs* ; *mk2* ; *Le Bonbon*.

Spéctacles

L'IMA fait son festival ! : *Fip* ; *Les Inrockuptibles*.

IMA Comedy Club : *Le Parisien* ; *Le Bonbon*

Rencontres et débats :

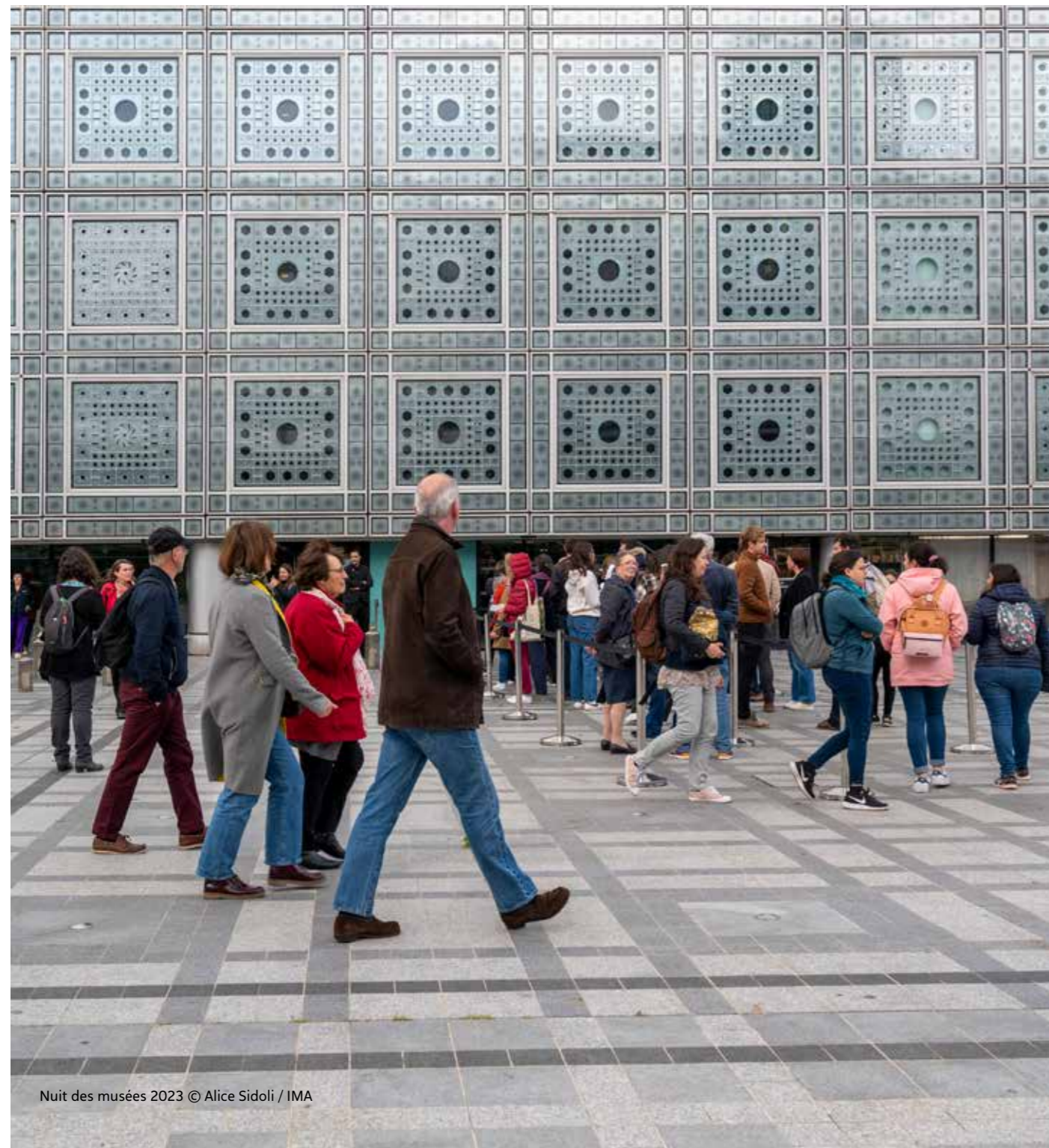
Journées de l'histoire de l'IMA : *Libération* ; *Les Inrockuptibles* ; *L'Histoire* ; *Liik* ; *Raseef*.

Falsafa. Les RDV de la philosophie arabe (octobre-juin) : *Philosophie magazine*.



# MARKETING & PUBLICS

En 2023, le service du marketing et des publics a largement contribué au succès d'une riche programmation, multipliant les actions de promotion et de diffusion et développant et diversifiant ses partenariats. L'accent a été mis sur le développement et la fidélisation des moins de 30 ans, avec de nombreuses actions et offres dédiées.



68

## UN RENFORCEMENT DES ACTIONS AUPRÈS DES JEUNES

Parmi les actions entreprises en 2023 :

- ✦ La vente de billets pour les expositions et spectacles via le Pass Culture dont bénéficient les -18 ans : plus de 2700 réservations enregistrées pour le musée, plus de 600 pour «Ce que la Palestine apporte au monde» et près de 300 pour «Parfums d'Orient».
- ✦ Participation à l'opération Pass Jeunes de la Ville de Paris, un soutien sous forme de chèques distribués à plus de 100 000 jeunes. 2023 a été marquée par le succès retentissant «Ce que la Palestine apporte au Monde», avec l'achat de plus de 1400 entrées.
- ✦ Par le biais du Kiosque Jeunes de la Ville de Paris, distribution de 300 billets pour «Ce que la Palestine apporte au monde» et de 250 invitations pour les concerts de Mous Bahri, Yelli Yelli et Rasha Nahas.
- ✦ Offres pour les expositions mises en place sur la billetterie en ligne du CROUS.
- ✦ La Carte Imagine «R» de la RATP (650 000 utilisateurs de 12 à 26 ans) a inclus l'offre de l'IMA dans la rubrique «Les bons plans» de son site web (4 au 26 novembre 2023).
- ✦ Accueil de groupes d'étudiants ciblés via les services de la vie scolaire des universités pour des visites de l'exposition «Baya» et «Ce que la Palestine apporte au monde»: plus de 600 étudiants de Sciences Po Saint-Germain et Paris, de l'Inalco, du REMA Monde Arabe Sorbonne, de l'Association Qalam, de Sorbonne Université, etc., ont été accueillis.
- ✦ La page Facebook Jeunes de l'IMA promeut la programmation de l'IMA auprès d'un public dynamique riche de 2000 followers: une com-

munauté engagée et variée – dont une majorité de femmes (62 %) –, et une forte concentration de followers en France, suivie par le Maroc, la Tunisie et l'Algérie.

## LES RELAIS DE TOURISME

Pour se faire connaître auprès des touristes, l'IMA a collaboré cette année avec :

- ✦ L'office de Tourisme de Paris. Les informations pratiques et les grands événements ont été régulièrement mises à jour sur son site internet, Paris je t'aime. En parallèle, les dépliants des grandes expositions ont été diffusés auprès de ses points d'accueil ainsi que dans la dizaine de kiosques Paris je t'aime.
- ✦ Le Comité régional du tourisme, avec la mise en vente des expositions et de l'entrée au musée sur son site internet VisitParisRegion.

## LES OPÉRATIONS DE DIFFUSION

Pour promouvoir les expositions, des flyers trilingues ont été largement diffusés par des services prestataires auprès de centaines d'hôtels de la capitale et dans des dizaines de lieux ciblés : aéroports, offices de tourisme, lieux culturels, bateaux-mouches, Bateaux-bus...

60 000 flyers ont été diffusés pour la promotion de la seule exposition «Samarcande». 5000 cartes ou flyers ont de plus été diffusés auprès de centres culturels arabes, bureaux des étudiants, universités, bibliothèques...

## Street-marketing et diffusion digitale

- ✦ Opérations de tractage et de dépôt ciblées devant des lieux stratégiques (salles de spectacle...).
- ✦ Opération de diffusion Polyférence

69



(Affichage) régulières. Pour l'IMA Comedy Club, par exemple, placement de plus de 1000 affiches dans divers lieux ciblés dans le quartier du Marais.

✦ Diffusion de la programmation en ligne sur les principaux sites dédiés aux sorties parisiennes : Que Faire à Paris, Le Parisien Étudiants, Lylo, et Paris Bouge, etc., et campagnes d'affichage sur panneaux lumineux de la Ville de Paris.

✦ Diffusion digitale des événements auprès de groupes Facebook ciblés : Tunisiens, Libanais, Algériens, Marocains, associations du Monde arabe, de musiques spécialisés, d'institutions culturelles, etc.

### FIDÉLISER RELAIS ET PARTENAIRES

En 2023, l'IMA a continué de s'appuyer sur ses partenaires institutionnels pour développer ses activités et accroître sa notoriété. Les échanges de visibilité via newsletters et réseaux sociaux ont été particulièrement efficaces, tout comme les jeux-concours, qui ont attiré une nouvelle audience et augmenté le trafic en ligne.

Ont été conclus ou renouvelées des actions de partenariat avec de nombreuses institutions : Fondation Cartier, Palais de Tokyo, Mairie de Paris, Cinémathèque française, Théâtre de la Colline, musée du Louvre, Philharmonie de Paris, Maison des cultures du monde, Institut des cultures d'Islam, musée de l'Immigration, Cabaret Sauvage...

### Promotion auprès des professionnels

✦ Initié en 2022, le site internet de vente en ligne de billets d'entrée aux expositions et au musée de l'IMA et dédié aux CSE, agences de

voyages, etc., a accru son audience à un rythme encore modeste.

✦ Une présentation de la Saison 2023-2024 par les différents services, le 27 juin, a réuni plus de 300 représentants de diverses structures.

### LES AMIS DE L'INSTITUT DU MONDE ARABE

Riches de plus de 1200 adhérents au 31 décembre 2023, les Amis de l'IMA (adhérents Solo et Duo, membres sociétaires, bienfaiteurs et donateurs) forment une communauté essentielle au soutien de l'IMA. Très impactées par la crise sanitaire de 2020, les adhésions ont depuis connu un regain de fréquentation, avec une augmentation de + 25% en 2023.

✦ L'année 2023 a été marquée la reprise du voyage annuel des Amis de l'IMA, qui s'est déroulé cette année en Ouzbékistan, et par de nombreuses offres exclusives négociées auprès d'institutions partenaires : visites guidées, spectacles, foires d'art contemporain...

✦ Pour fidéliser les adhérents, une communication spécifique leur est proposée : newsletters mensuelles présentant la programmation de l'IMA et les exclusivités du mois, envoi de l'agenda trimestriel, posts facebook bi- ou tri-hebdomadaires sur la page des Amis de l'IMA.

✦ Des offres exclusives sont proposées aux membres Sociétaires, Bienfaiteurs, Donateurs et Grands donateurs : en 2023, 24 visites guidées et 110 invitations à des expositions auprès d'institutions partenaires et 8 invitations à des spectacles.

# MÉCÉNAT

Priorités du service mécénat en 2023 : les levées de fonds de l'exposition temporaire « Parfums d'Orient » et de la saison palestinienne « Ce que la Palestine apporte au monde », et le renforcement de partenariats stratégiques, tels que celui qui lie l'IMA à la Fondation TotalEnergies. Au total, près de 2 millions d'euros auront été collectés cette année.

### LES MÉCÈNES EN 2023

- 11 entreprises et institutions françaises (Fondation TotalEnergies, MGEN, SAIF, Fonds Agnès b., ministère de l'Europe et des affaires Étrangères, AfAlUla, Fondation Lagardère, Sofia, ministère de l'Éducation Nationale, Mairie d'Ivry, Altran Capgemini)
- 1 entreprise suisse (Givaudan)
- 1 fondation internationale (ALIPH)
- 5 entreprises et institutions arabes (Chalhoub group, Oman Air, Bank of Palestine, OCP, Fonds national palestinien)

### Répartition

- Financements par des entreprises : 78,4% ; publics : 21,6% ; mécénat financier/sponsoring/subventions : 81,2% ; mécénat de compétence/mécénat en nature : 18,3 %
- Financements français : 74,8 %, internationaux : 20,1%, issus du monde arabe : 17 %

### Les projets soutenus

- Expositions : « Parfums d'Orient » et « Ce que la Palestine apporte au monde »
- Actions culturelles : Rencontres littéraires
- Activités pédagogiques : actions éducatives

autour des « Parfums d'Orient ; projet « La classe, l'œuvre ! Portraits cellulaires » et 10 autres projets menés par les services des Actions éducatives et du Centre de langue (subvention Ministère de l'Éducation nationale)

### Mécénat de compétences et en nature

Un mécénat de compétences est mené depuis plusieurs années avec Altran-Capgemini. Dans ce cadre, l'entreprise a détaché 4 collaborateurs pour accompagner l'IMA dans le développement de sa stratégie numérique et les équipes du service du bâtiment pour la planification et l'organisation des chantiers. D'autres structures telles que Givaudan, la Mairie d'Ivry, Oman Air ont également apporté leur soutien en nature.

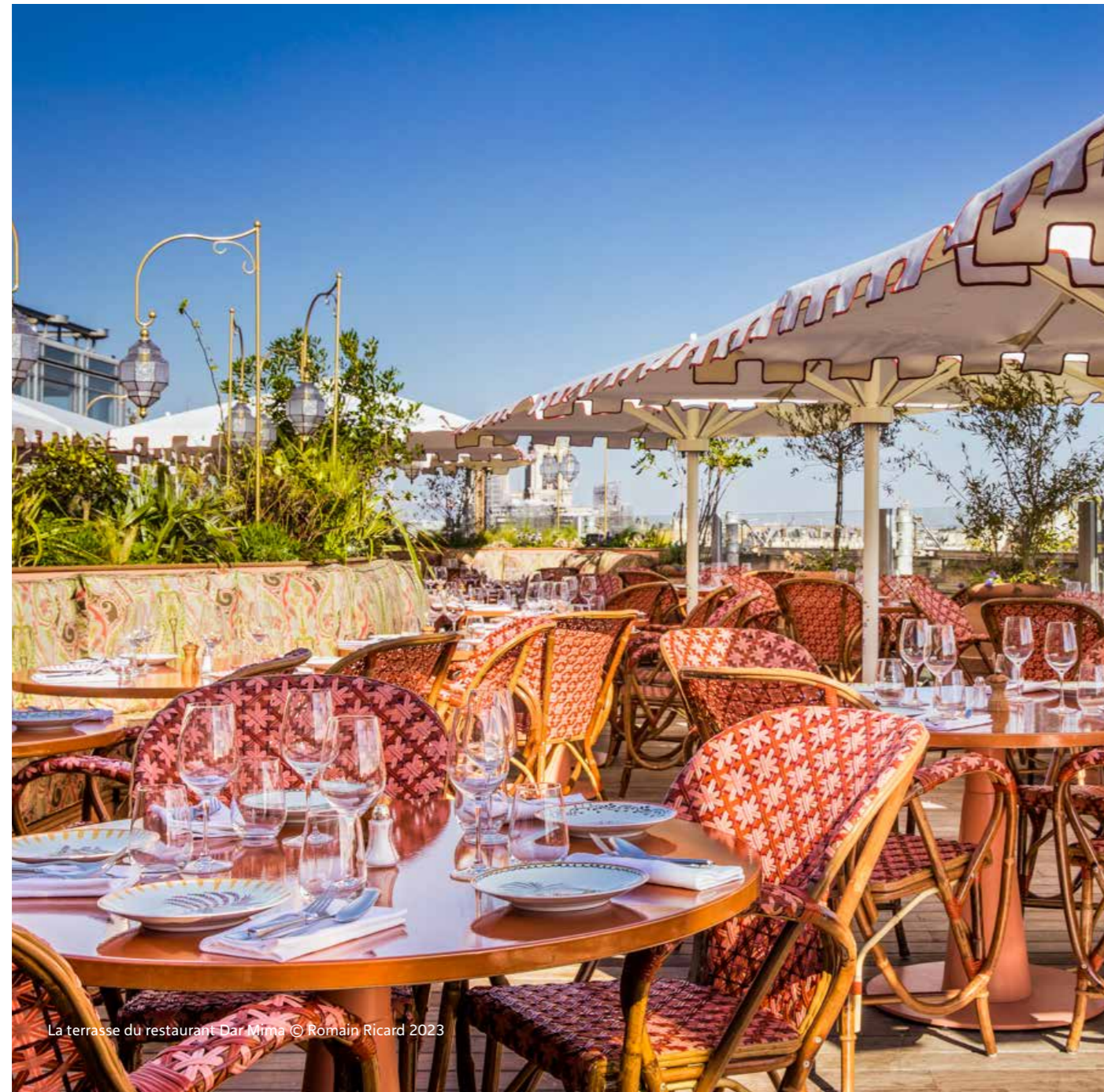
### Financements institutionnels

Le partenariat avec le ministère de l'Éducation nationale de la Jeunesse et des Sports a été renouvelé pour un montant de 300 000 €. D'autres financements institutionnels ont été octroyés en 2023, dont un, à titre exceptionnel, par le ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, et d'autres, comme ceux de la Sofia et de la Saif.



# LOCATION DES ESPACES & GESTION DES CONCESSIONS

Le service, qui pilote la location des espaces et la concession du restaurant Dar Mima-Ziryab, du self-service le Moucharabieh, du Café littéraire et du parking commercial, a connu une année exceptionnelle en 2023 avec un chiffre d'affaires largement supérieur aux prévisions, de près de 1,65 million d'euros HT, et des pics d'activité intense de mai à juillet et de septembre à décembre.



72

## LOCATION DES ESPACES

Une activité événementielle très satisfaisante, avec, en 2023 :

- ✦ 48 contrats ;
- ✦ 8 tournages de la 2<sup>e</sup> saison des « Rencontres du Papotin », diffusées sur France-Télévision, lors desquelles des personnalités sont interviewées sans filtre par des journalistes atteints de troubles du spectre autistique. Ce programme, qui continue d'avoir une large audience, a des retombées très positives sur l'image de l'IMA ;
- ✦ 3 locations du parvis à usage de base de vie pour des tournages et une journée portes ouvertes pour le secours islamique France, 18 jours d'occupation en tout ;
- ✦ 6 visites privées de l'exposition Parfums d'Orient ;
- ✦ 13 500 personnes accueillies dans le cadre d'événements privés ;
- ✦ Un an de travail sur un projet de location des espaces -1/-2 pour l'accueil d'une exposition consacrée à Charles Aznavour. Des contraintes financières ont finalement obligé la Fondation Aznavour à renoncer à ce projet.

## CONCESSIONS DES RESTAURANTS

Après trois ans de fermeture et huit mois de travaux, le restaurant Dar Mima-Ziryab et le self Le Moucharabieh (niveau 9) ont rouvert début février, progressivement afin de tester les cuisines et la carte. Cette remise en exploitation a nécessité une forte implication afin de coordonner au mieux cette activité avec le reste des services de l'IMA.

Le restaurant a connu un fort succès, notamment avec l'ouverture de la terrasse

en avril 2023 et pour tout l'été.

✦ Le Café Littéraire a continué à accueillir de nombreux visiteurs, à participer aux activités de l'IMA – soirées festives, Fête de la musique – et à accueillir des rendez-vous réguliers, dont, chaque mois, les rencontres « Ici & maintenant, l'actualité du monde arabe ».

## PARKING COMMERCIAL

Le parking a ouvert au public le 16 janvier 2023 et réalisé pour cette première année d'exploitation un CA de 146 761€ HT.

Fréquentation totale 2023 : 12 425 véhicules.

Meilleures mois de fréquentation : mars, novembre et décembre. Meilleures périodes de fréquentation : les week-ends et les périodes de vacances scolaires – le parking est resté quasiment plein durant toutes les fêtes de fin d'année, y compris en semaine.

La programmation et la privatisation des espaces contribuent également au succès du parking.

## Des actions de promotion

Pour développer et diversifier la fréquentation du parking, en attirant une clientèle provinciale et étrangère notamment, un contrat a été conclu avec Zenpark, pionnier et leader européen du parking partagé ; il a pris effet en septembre.

Un flyer a été distribué auprès des hôtels dans le périmètre de l'IMA. Enfin, le parking a été privatisé dans le cadre d'une location d'espace.

73



# BÂTIMENT

Présentes sur tous les fronts, 7 jours sur 7 et 24h sur 24h, les équipes du bâtiment assurent des missions variées et nombreuses : en 2023, le seul PC de sécurité a assuré 730 interventions, et la régie, répondu à plus de 400 demandes !

À noter, cette année, l'accueil au sein du service de trois nouveaux collaborateurs, dont deux dans le cadre de remplacements pour départ à la retraite : un technicien de maintenance du bâtiment et un agent Service de sécurité incendie et d'assistance à personnes (SSIAP) ; et un technicien vidéo pour le pôle régie, dont l'embauche a permis de réduire le volume des prestations extérieures.



74

## SERVICES TECHNIQUES ET SÉCURITÉ

Composé de quatre agents SSIAP et renforcé par des agents prestataires (société Checkport), le PC de sécurité de l'IMA est opérationnel 24h sur 24, tous les jours de l'année. Il assure la sécurité des biens et des personnes par des rondes quotidiennes, de jour comme de nuit, avec des points de contrôle et une maintenance courante électroniques.

Parmi les missions accomplies en 2023 : l'accompagnement des équipes extérieures durant les opérations de maintenance du bâtiment, le contrôle des moyens de secours, la gestion des badges d'accès au bâtiment, celle des besoins en surveillance et gardiennage, la surveillance des chantiers...

Le service aura cumulé en un an pas moins de 730 interventions de tous ordres, de la gestion des malaises ou blessures (55) à celle de fuites ou d'infiltrations d'eau (41) en passant par l'accompagnement de personnalités telles que chefs d'État ou ministres (28) et les détections incendie (182).

## Exploitation et maintenance

Le fonctionnement et la sécurité des installations techniques sont vérifiés tout au long de l'année par le bureau de contrôle Veritas, et l'entretien du bâtiment et des installations, assuré par les prestataires Clemessy, CIEC et Atalian.

En 2023, a été mis en place, en lien avec le service juridique de l'IMA, l'accord-cadre dirigé par la Direction des Achats de l'Etat (DAE), lié à la fourniture et à l'acheminement d'électricité. Le fournisseur attribué pour ce marché subséquent est ENGIE.

Une procédure de facturation de l'énergie a été mise en place, ainsi qu'une nouvelle procédure de facturation des fluides (consommation d'électricité et d'eau chaude et froide) aux concessions Dar Mima et Café littéraire.

## Travaux et investissements

Parmi les travaux réalisés en 2023 :

- La poursuite de la mise en conformité du système de désenfumage.

- La rénovation intégrale du Cube de l'esplanade, avec la mise en place d'une centrale photovoltaïque à son sommet permettant l'éclairage autonome d'un bandeau LED en sous-face de la façade, et des travaux d'étanchéité du parvis.

- Toujours dans une perspective d'économie d'énergie, le remplacement de l'alimentation des blocs secours, de l'éclairage des bureaux, des espaces de circulation et du parking par des appareils à LED et la mise en place de détecteurs de présence dans les circulations et le parking. Leur coût a été intégralement compensé par les économies d'énergie réalisées dans l'année.

- Des travaux préalables à la refaçon du câblage Voix-Données-Images-Électricité (VDIE), indispensables au maintien du niveau technologique des systèmes informatique, téléphonique et électrique de l'IMA, dont le chantier a démarré fin 2023.

- Librairie : la pose de stores internes et d'un film de protection solaire sur les baies vitrées, optimisation de l'espace de vente par correspondance (installation d'un nouveau mobilier et de panneaux brise-vue), et la création d'un meuble adapté aux clients à mobilité réduite dans l'espace de caisse.

75



- ✦ La rénovation intégrale des salles de cours du Centre de langue, installations électriques, climatisation et mobilier compris.
- ✦ Sécurité : le remplacement des alarmes d'appel d'urgence des 13 ascenseurs centraux, du serveur et de 4 écrans de vidéo-surveillance, et de 11 portes coupe-feu au niveau -2 de rideaux coupe-feu.

### RÉGIE TECHNIQUE

Le pôle Régie est composé d'un régisseur général et de deux coordinateurs logistiques. Il assure la direction technique de l'événementiel : assistance et conseil, réalisation et coordination des projets, logistique technique et médiation artistique, exploitation, montage/démontage, archivage audio et vidéo, maintenance...

En 2023, la régie technique a traité plus de 400 demandes, émanant essentiellement de la Direction des actions culturelles (213, dont 42 pour le cinéma) et des Actions éducatives (72), avec un pic d'activité en mars et un creux de vague pendant les mois d'été.

Parmi les réalisations majeures de 2023 : la mise en lumière de l'exposition « Etienne Dinet, passions algérienne », l'expertise lors du montage de « Parfums d'Orient », l'installation d'une aire de danse sur le parvis dans le cadre des festivités du 14 juillet, et la gestion des espaces de stockage et des régies permettant de faciliter le travail des prestataires extérieurs.

Parmi les chantiers : la refonte de l'éclairage des vitrines du musée, avec le remplacement de l'éclairage de 29 vitrines.

### COURRIER

En 2023, le nombre de plis expédiés (4610) a légèrement augmenté par rapport à 2022 pour un montant en baisse sensible de 9 370 €.

83 Colissimo ont été expédiés, pour un coût de 1 723 €.

L'IMA a également fait appel à des coursiers, totalisant 168 courses pour un coût total en légère baisse de 4 079 €. Les services utilisateurs sont en majorité la Présidence, la Communication et le service Marketing.

### BIODIVERSITÉ

#### Le rucher de l'IMA

En dépit d'un gel sévère au printemps et d'un été 2023 maussade, la bonne conduite du rucher par les partenaires apiculteurs de l'IMA a abouti à une récolte de 57 kg de miel pour 5 ruches (+ 7 kg). 461 pots de 125 gr. issus de la récolte 2023 ont été vendus à la librairie-boutique (recette de 4 150 €).

10 conférences apicoles ont été dispensées par le maître apiculteur de l'IMA, en collaboration avec le BSTS, et 5 visites du rucher ont rassemblé 500 personnes.

### Plantations

Un semis de phacélies a été planté en mars dans le patio pour améliorer la biodiversité offerte aux abeilles du rucher de l'IMA.

Le jardin du parvis s'est embelli de 4 oliviers et 2 citronniers, issus de l'exposition « Jardins d'Orient » réalisée en 2016. Des cardons, du fenouil, des potirons et des semis de fleurs mellifères ont complété ces plantations.

# DIRECTION DES SYSTÈMES D'INFORMATIONS (DSI)

Après analyse des besoins exprimés par les services, la DSI assure toute acquisition et installation de nouveaux outils informatiques et/ou de migration de données ou systèmes, gère et renouvelle le parc informatique dans une perspective d'optimisation tant économique qu'écologique (avec l'achat, le cas échéant, de matériel reconditionné) et accompagne au quotidien les utilisateurs de ce parc.

En 2023, elle aura ainsi traité quelque 3000 demandes variées – demandes de dépannage, d'installation, d'aides à l'utilisation... – émanant des collaborateurs de l'IMA, un chiffre quasiment stable par rapport à 2022.

### PROJETS RÉALISÉS EN 2023

- ✦ Migration de la gestion de l'annuaire informatique de l'IMA vers la version Microsoft WS 2019.
- ✦ Mise en place du nouveau système ACRONIS de sauvegarde de données bureautiques sous Microsoft Azure.
- ✦ Migration du système interne Arcserve vers le système externe ACRONIS de sauvegarde des données métier (gestion de la location des espaces, des caisses du parking, du service public de la Bibliothèque, du système financier et comptable...).
- ✦ Migration des données des utilisateurs du réseau informatique de l'IMA vers Microsoft OneDrive sur Azure.
- ✦ Migration du système de protection anti-virus Mc Afee vers le système Trellix.

### Investissements en matériels

- ✦ Acquisition de 11 ordinateurs portables reconditionnés de marque Lenovo et modèle X1 Carbon.
- ✦ Acquisition de 3 imprimantes dont deux de marque HP de type Jet d'encre et 1 imprimante à billets de marque Evolis.

### Investissements en logiciels

- ✦ Renouvellement de l'abonnement au logiciel Passnum de création et gestion de QCM pour le CLCA.
- ✦ Acquisition de la plateforme logicielle d'apprentissage en ligne MOODLE pour le CLCA
- ✦ Acquisition du logiciel de reconnaissance de caractères Dragon pour le CLCA.
- ✦ Développement d'une application pour la mise en ligne des collections du Musée.





# 2023, EN CHIFFRES



## LA FRÉQUENTATION DE L'IMA

En 2023, le nombre total d'entrées dans le bâtiment a augmenté de 22%, avec des augmentations significatives dans toutes les catégories, les plus notables concernant le musée et les expositions, avec des augmentations respectives de +61% et +36%, soit 158 132 entrées au musée (plus de 21% de la fréquentation totale du bâtiment) et 397 857 dans les expositions (plus de 55%).

• La moyenne quotidienne du nombre de visiteurs musée/expositions s'établit à 650. C'est l'exposition «Sur les routes de Samarcande» qui a attiré le plus grand nombre de visiteurs, avec une moyenne quotidienne de 1028 personnes sur 133 jours.

• Les autres expositions, telles que «Habibi, les révolutions de l'amour», «Baya, icône de la peinture algérienne», «Ce que la Palestine apporte au monde» ont également rencontré un succès sans précédent pour cette catégorie d'expositions.

### Actions éducatives et médiation

101 635 visiteurs – adultes, enfants, familles, élèves, étudiants et enseignants, relais du champ social... – ont participé aux programmes éducatifs et culturels, soit +11,93% par rapport à 2022. Cette très belle fréquentation atteste de l'engouement recouvré des publics pour les actions éducatives, qui ont pu programmer une pleine année d'activités.

### Fréquentation 2023: bâtiment et espaces permanents

Nombre d'entrées	2022	2023	Variation	
Total bâtiment	612 160	743 945	+131 785	+22%
Restaurant	-	29 055	-	-
Bibliothèque	52 859	72 492	+19 633	+37%
Musée	97 931	158 132	+60 201	+61%
Expositions	291 638	397 857	+106 219	+36%

### Fréquentation 2023: expositions temporaires

Programmation	Nombre total d'entrées	Fréquentation par jour	Exploitation (nbre jours)	du...	au...
Musée de l'IMA	158 132	505	313	1 <sup>er</sup> janvier	31 déc.
Habibi, les révolutions de l'amour	42 221	630	67	1 <sup>er</sup> janvier	19 mars
Baya, icône de la peinture algérienne	44 714	613	73	1 <sup>er</sup> janvier	26 mars
Sur les routes de Samarcande	136 707	1 028	133	1 <sup>er</sup> janvier	4 juin
Ce que la Palestine apporte au monde	97 740	525	186	31 mai	31 déc.
Parfums d'Orient	76 475	910	84	26 sept.	31 déc.
Total entrées	555 989		313		

• L'IMA a accueilli en 2023 2 993 groupes – scolaires, adultes, champ social, accessibilité... – dont 1 889 groupes jeunes, représentant un total de 84 270 visiteurs (+3,78%).

• Parmi ceux-ci, les groupes du champ social, en très forte hausse avec 630 groupes (390 en 2022), soit 15 750 personnes venues participer à des journées de sensibilisation, des visites et des ateliers adaptés.

• Enfin, 17 365 visiteurs sont venus à l'IMA à titre individuel, soit une hausse de 49%, pour participer à l'une ou plusieurs des activités suivantes: visite guidée, atelier de création, masterclass, rencontre «Une œuvre un(e) artiste», l'heure du conte invite, Paris arabe historique, escale musicale, ciné-concert, formation et stage enseignants.

fluides et énergies, dans un contexte mondial défavorable, et de l'augmentation des achats de la librairie, stimulés par une année exceptionnelle marquée par le succès des expositions «Ce que la Palestine apporte au monde» et «Parfums d'Orient».

Par ailleurs, les charges de personnel ont également augmenté, principalement en raison de la fin des aides COVID.

### Les recettes

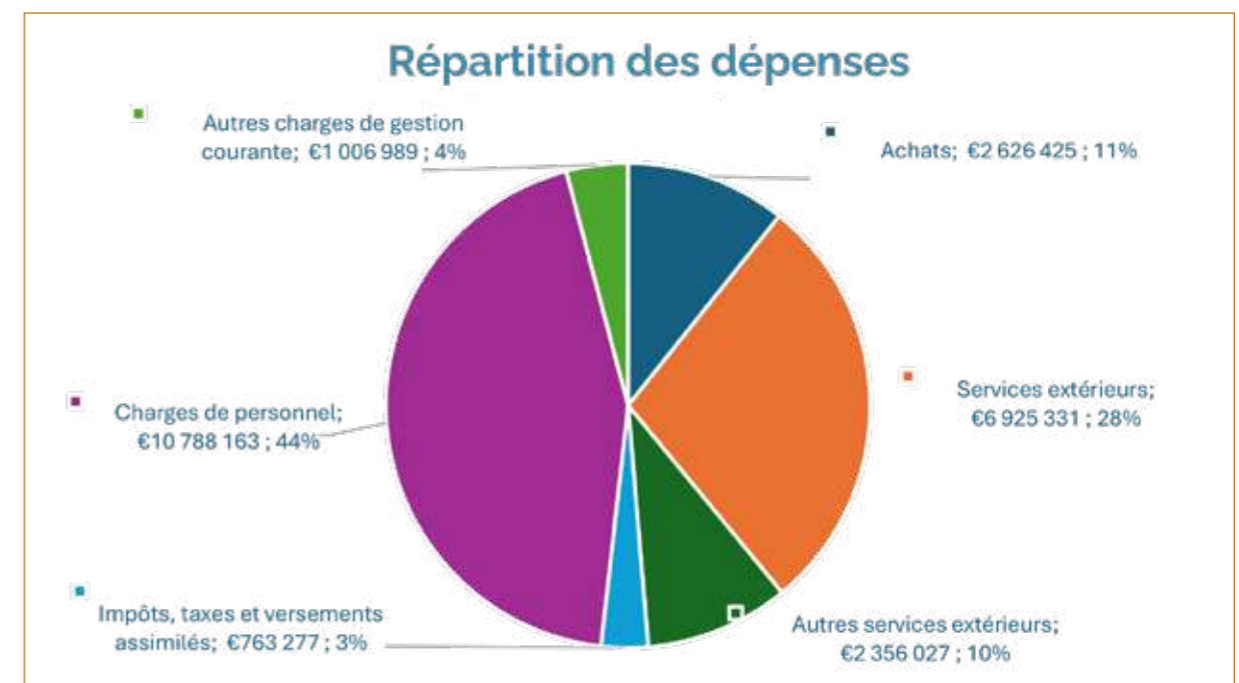
Le chiffre d'affaires 2023 enregistre une progression de 38%. Les recettes des expositions ont augmenté de manière significative grâce au succès des expositions «Palestine» et «Parfums d'Orient». De plus, les recettes de locations des espaces et de la librairie ont respectivement progressé de 49% et 22%, cette dernière hausse étant en grande partie attribuable à l'affluence générée par les expositions citées ci-dessus.

Le résultat de l'exercice s'élève à 351 K€. Le résultat de l'exercice s'élève à 351 K€.

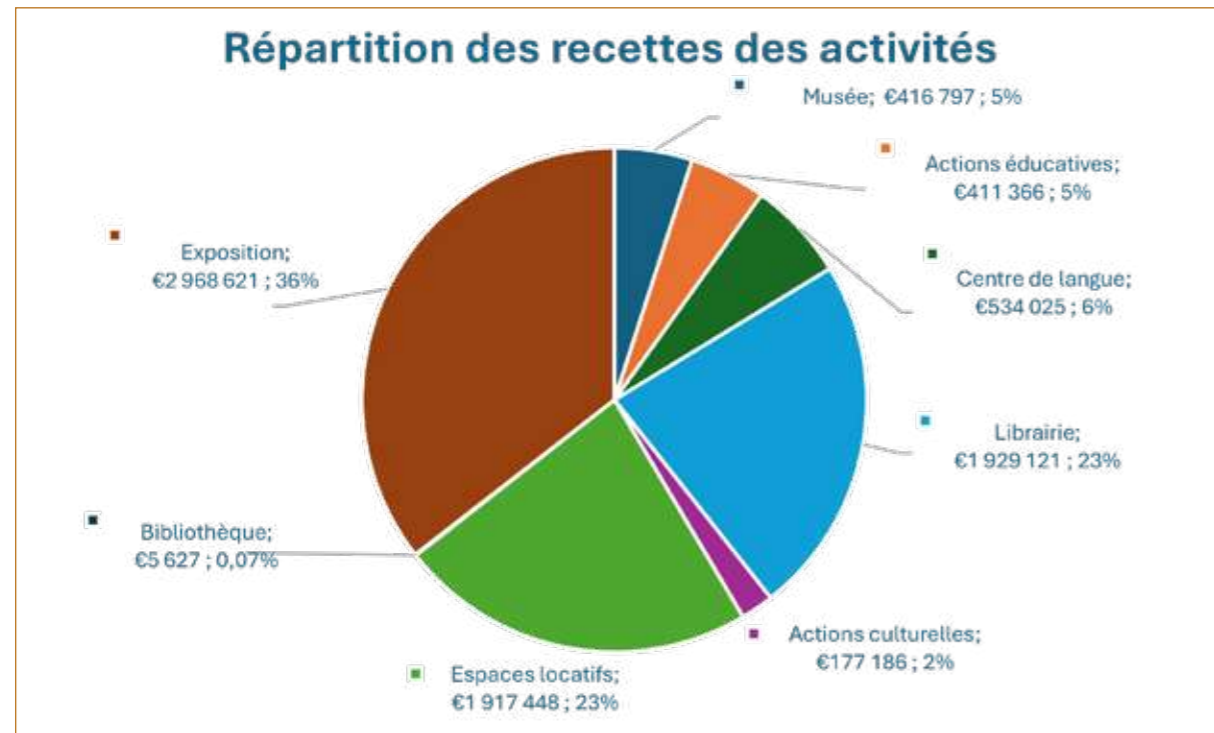
## FINANCES

### Les postes de dépenses

Au cours de l'exercice 2023, les achats ont enregistré une augmentation de 30%, résultant à la fois de la hausse des prix des







### LIBRAIRIE-BOUTIQUE

La librairie-boutique a accueilli plus de 84 000 clients en 2023 (65 630 en 2022). Bien que le panier moyen ait légèrement diminué (24,16 € versus 25,17 € en 2022), il reste supérieur à la moyenne nationale de 21 €.

- Nombre de transactions 2023 : 84 296
- Chiffre d'affaires 2023 : comptant 1 861 463,68, Internet 37 268,87, vente à terme 37 268,87, total 1 933 799 €, chiffre d'affaires net 2 036 279 €.
- À noter, le succès croissant du Pass Culture, qui a permis en 2023 à 614 jeunes d'acquérir 1336 ouvrages à la librairie de l'IMA, générant un chiffre d'affaires de 19 157 € TTC (+ 17% de jeunes participants et + 20% de chiffre d'affaires par rapport à 2022).
- L'affiliation de la librairie de l'IMA aux réseaux Paris Librairies et Place des Libraires a renforcé son accessibilité: le montant total des réservations effectuées via ces plateformes s'élève en 2023 à 1 475 € TTC.

### MÉCÉNAT ET SPONSORING

Montant total collecté en 2023 : 1 965 771 €, dont: contributions financières (mécénat, sponsoring et subventions) : 1 197 000 €; financements institutionnels : 400 000 €; contributions en compétences ou en nature : 359 771 €; prestations de service : 9 000 €

- Affectation des montants collectés : grandes expositions : 1 296 000 €, actions culturelles : 41 000 €, activités pédagogiques : 375 000 €

### LOCATION DES ESPACES

Une nouvelle grille tarifaire est entrée en application le 1<sup>er</sup> janvier 2023.

CA 2023 : 1 021 732 € HT (1 226 078 € TTC). L'objectif financier, fixé à 800 000 € et réévalué à 900 000 € a largement été dépassé.

- Le parking, qui a ouvert au public en janvier 2023, a réalisé pour cette première année d'exploitation un CA de 146 761 € HT.

## ORGANISATION HUMAINE

### Effectifs

#### Répartition par catégorie socioprofessionnelle (CSP) au 31 décembre 2023

L'effectif est exprimé en personnes physiques. Sont uniquement incluses les personnes en CDI.

CSP	Femme	Homme	Total	Pourcentage
Cadre Supérieur	10	8	18	15,38%
Cadre	55	28	83	70,94%
Employé	9	7	16	13,68%
Total Général	74	43	117	100%

### Effectif moyen annuel

L'effectif moyen annuel inclut les personnes en CDI, en CDD et en apprentissage.

CSP	Femme	Homme	Total
Apprenti	7,5	2,8	10,3
Employé	11,51	8,73	20,24
Cadre	74,13	34,71	108,84
Cadre Supérieur	8,72	7,78	16,5
Total	101,86	54,02	155,88

### Répartition hommes / femmes au 31 décembre 2023

Les femmes sont majoritairement représentées au sein de l'Institut.

Genre	Nombre	Pourcentage
Femme	131	67,18%
Homme	64	32,82%
Total Général	195	100%

### Ancienneté et âge moyen au 31 décembre 2023

CSP	Ancienneté moyenne	Âge moyen
Cadre Supérieur	16,01	54,58
Cadre	13,55	47,31
Employé	12,71	44,62
Total Général	14,09	48,84

Genre	Ancienneté moyenne	Âge moyen
Femme	12,26	46,14
Homme	15,91	51,13

### Plan de développement des compétences

En 2023, 170 jours de formations ont été dispensés, soit 1910 heures pour 95 personnes formées.



INSTITUT  
DU MONDE  
ARABE

معهد العالم  
العربي